



PL	Instrukcja oryginalna	Promiennik Gazowy
EN	User's Manual	Gas heater
SK	Originálna príručka	Plynový žiarich
CZ	Původní návod	Plynový teplomet

PL UWAGA: POSTĘPUJ ZGODNIE ZE WSKAZÓWKAMI ZAWARTYMI W TEJ INSTRUKCJI. NIE STOSOWANIE SIĘ DO TEJ INSTRUKCJI MOŻE SKUTKOWAĆ POŻAREM LUB WYBUCHEM, A TO W KONSEKWENCJI DOPROWADZIĆ MOŻE DO USZKODZENIA MIENIA, USZCZERBKU NA ZDROWIU, A NAWET ŚMIERCI.

Ten produkt nie może służyć jako podstawowe źródło ogrzewania

EN NOTE: FOLLOW THE INSTRUCTIONS IN THIS MANUAL. FAILURE TO FOLLOW THESE INSTRUCTIONS MAY RESULT IN A FIRE OR AN EXPLOSION, AND AS A CONSEQUENCE MAY LEAD TO PROPERTY DAMAGE, HEALTH DAMAGE AND EVEN DEATH.

This product cannot be used as a primary heating source

SK POZNÁMKA: POSTUPUJTE PODĽA POKYNOV V TEJTO PRÍRUČKE. NEDODRŽANIE TÝCHTO POKYNOV MÔŽE SPÔSOBIŤ POŽIAR ALEBO VÝBUCH, A TO MÔŽE VIESŤ K ŠKODE NA MAJETKU, ŠKODE NA O ZDRAVÍ A AJ SMRTI.

Tento výrobok nemožno použiť ako primárny zdroj vykurovania

CZ POZNÁMKA: POSTUPUJTE PODLE POKYNŮ V TOMTO NÁVODU. NEDODRŽENÍ TĚCHTO POKYNŮ MŮŽE ZPŮSOBIT POŽÁR NEBO VÝBUCH, A TO MŮŽE VÉST K POŠKOZENÍ MAJETKU, POŠKOZENÍ NA ZDRAVÍ A I SMRTI.

Tento výrobek nelze použít jako primární zdroj vytápění

MODEL: BRI-85N

(PL) Importer/Upoważniony przedstawiciel (SK) Importér/Oprávněný zástupca (CZ) Dovozce/Oprávněný zástupce



Ravanson Ltd Sp. z o.o. ul. Mazowiecka 6, 09-100 Płońsk, Polska

tel.: 0048 23 662 68 01, fax: 0048 23 662 68 02

www.ravanson.pl

Promiennik gazowy - ogrzewacz

OSTRZEŻENIA



Przed przystąpieniem do użytkowania ogrzewacza gazowego należy dokładnie zapoznać się z treścią niniejszej instrukcji, zawierającej wskazówki i zalecenia, dotyczące prawidłowego użytkowania i obsługi urządzenia. Instrukcję obsługi należy zachować, aby móc z niej skorzystać w dowolnym momencie, ponieważ zawiera ważne informacje.



Nieprzestrzeganie podanych niżej ostrzeżeń, dotyczących bezpieczeństwa i wskazówek bezpieczeństwa, niewłaściwe zainstalowanie oraz użytkowanie urządzenia, może spowodować poważne obrażenia lub śmierć wskutek poparzeń, wybuchu pożaru, oraz zatrucia tlenkiem węgla



Zachowaj wszystkie ostrzeżenia i wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, aby móc skorzystać z nich w przyszłości.

OGÓLNE WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA



Urządzenie powinno być instalowane zgodnie z obowiązującym prawem i użytkowane tylko na wolnym powietrzu. **PRZED ZAINSTALOWANIEM I UŻYTKOWANIEM NALEŻY PRZECZYTAĆ INSTRUKCJĘ OBSŁUGI.**

Użytkownik bierze na siebie wszelkie ryzyko montażu i obsługi ogrzewacza gazowego. Niezastosowanie się do ostrzeżeń i wskazówek z instrukcji, może spowodować poważne obrażenia cielesne, śmierć lub straty materialne. Jeśli użytkownik nie może przeczytać lub w pełni zrozumieć instrukcji, powinien skontaktować

się ze sprzedawcą. Producent i sprzedawca nie odpowiadają za zaniedbania użytkownika.

DLA WŁASNEGO BEZPIECZEŃSTWA

Jeśli wyczujesz gaz:

- Wyłącz dopływ gazu do urządzenia.
- Zgaś otwarty płomień.
- Jeśli zapach nadal występuje, natychmiast skontaktuj się ze swoim dostawcą gazu lub ze strażą pożarną.

NIEBEZPIECZEŃSTWO WYBUCHU I POŻARU!



Nie przechowuj ani nie używaj benzyny ani innych łatwopalnych oparów i płynów w pobliżu tego urządzenia – ryzyko wybuchu i pożaru!

Butli z gazem nie podłączonych do użycia nie można przechowywać w pobliżu tego urządzenia!

Nie można umieszczać jakichkolwiek rzeczy na tym urządzeniu lub obok niego!

Odzież ani inne materiały łatwopalne nie powinny być wieszane na ogrzewaczu, kładzione na nim lub w pobliżu niego!

URZĄDZENIE NIE SŁUŻY DO OGRZEWANIA BUDYNKÓW MIESZKALNYCH

1. To urządzenie musi być instalowane zgodnie z obowiązującym prawem.
2. Instalacja oraz konserwacja urządzenia musi być przeprowadzona przez wykwalifikowaną osobę.
3. Przed użyciem należy usunąć wszystkie zabezpieczenia ochronne założone na czas transportu.
4. **Pod żadnym pozorem nie wolno instalować lub używać ogrzewacza w żadnym z wymienionych miejsc:**
 - Pomieszczenia mieszkalne

- Pomieszczenia biurowe oraz inne środowiska pracy oraz środowiska mieszkalne
 - Pomieszczenia sypialnianych
 - Łazienki, łaźnie, baseny lub inne miejsca, w których ogrzewacz mógłby być narażony na działanie wody
 - Samochód, przyczepa, pojazd kempingowy, pojazd rekreacyjny, łódź.
 - W miejscach, gdzie zastony, meble, odzież, lub inne przedmioty łatwopalne są w odległości mniejszej niż 200cm od przodu, górnej powierzchni lub boków ogrzewacza
 - Kominek
 - Pomieszczenia i miejsca, w których urządzenie będzie narażone na bezpośrednie oddziaływanie wiatru lub przeciągu
 - Miejsca o dużym natężeniu ruchu
 - Sutereny lub pomieszczenia znajdujące się poniżej poziomu gruntu
 - Bloki i budynki wielokondygnacyjne
5. Wszelkie naprawy należy przeprowadzać w autoryzowanym serwisie.
 6. Niewłaściwa instalacja, regulacja, przeróbka, mogą spowodować obrażenia cielesne lub stratę materialną.
 7. Nie wolno podejmować prób przeróbki urządzenia w jakikolwiek sposób.
 8. Urządzenie powinno być używane wyłącznie do ogrzewania przestrzeni.
 9. Nie można umieszczać jakichkolwiek rzeczy na tym urządzeniu lub obok niego.
 10. Odzież ani inne materiały łatwopalne nie powinny być wieszane na ogrzewaczu, kładzione na nim lub w pobliżu niego – istnieje ryzyko pożaru!
 11. W pobliżu urządzenia nie wolno przechowywać chemikaliów, materiałów łatwopalnych lub aerozoli – istnieje ryzyko pożaru.
 12. Nie wolno używać tego urządzenia w miejscach, gdzie unoszą

się opary lub pył z substancji łatwopalnych. Nie wolno również stosować go w miejscach, gdzie składowane są benzyna lub inne łatwopalne materiały.

13. W przypadku wyczucia zapachu gazu należy natychmiast zakręcić wszystkie zawory gazu - zarówno zawór znajdujący się na urządzeniu jak i na butli. Postępuj zgodnie z poniższymi wskazówkami:

- Należy zgasić (wyłączyć) każdy otwarty płomień
- Nie wolno włączać jakiegokolwiek urządzenia
- Nie należy dotykać żadnego włącznika elektrycznego
- Nie wolno używać telefonu w budynku
- Natychmiast wezwać swojego dostawcę gazu, telefonując od sąsiada. Należy zastosować się do instrukcji dostawcy gazu
- Jeśli kontakt z dostawcą gazu jest niemożliwy, proszę wezwać straż pożarną
- Jeżeli to możliwe otworzyć okna lub drzwi, aby zwiększyć wentylację w pomieszczeniu (pamiętaj, że nie można uruchamiać wentylatorów ani żadnych innych urządzeń zwiększających sztucznie wentylację).

14. Ogrzewacza używaj wyłącznie w dobrze wentylowanym pomieszczeniu z ciągłym dopływem świeżego powietrza z zewnątrz!

15. Ogrzewacz musi mieć zapewniony dopływ świeżego powietrza. W przeciwnym wypadku proces spalania nie będzie przebiegał w sposób właściwy.

16. Ten ogrzewacz wymaga do właściwego działania wentylacji w postaci świeżego powietrza z zewnątrz.

Urządzenie posiada termoparę, która odcina dopływ gazu jeśli płomień przypadkowo zgaśnie.

17. W żadnym wypadku nie wolno uruchamiać ogrzewacza w zamkniętych pomieszczeniach. W czasie pracy, urządzenie wprowadza do pomieszczenia, w którym jest użytkowane, produkty spalania, dlatego tak istotny jest napływ świeżego

powietrza.

18. Jeśli ogrzewacz się wyłącza, proszę nie zapalać go ponownie do momentu zapewnienia dopływu świeżego powietrza. Jeśli ogrzewacz pozostaje wyłączony, proszę zwrócić się do serwisu.
19. Do zasilania urządzenia nie wolno używać gazu ziemnego. Urządzenie jest zaprojektowane do zasilania gazem LPG propan-butan (G30 37mbar I_{3P(B/P)}).
20. Urządzenie to wymaga stosowania węża i reduktora. Skontaktuj się ze swoim dostawcą gazu.
21. Nie wolno w żadnym wypadku wymieniać reduktora na inny niż zalecany przez producenta ogrzewacza. Właściwe parametry zasilania urządzenia podane są na tabliczce znamionowej.
22. Nie podłączać urządzenia bezpośrednio do butli gazowej. Urządzenie wymaga stosowania reduktora o ciśnieniu wyjściowym 37mbar.
23. Nie wolno składować lub używać w pobliżu ogrzewacza benzyny ani innych gazów i cieczy łatwopalnych.
24. Przed każdym użyciem cały system gazowy, wężyk, regulator, reduktor, świeca analizatora spalin lub palniki powinny zostać sprawdzone na obecność wycieków lub uszkodzenia oraz co najmniej raz na rok przez wykwalifikowanego serwisanta.
25. Wszelkie próby na obecność wycieków powinny być wykonane mieszaniną wody z mydłem lub za pomocą specjalistycznego sprzętu pomiarowego. W celu wykrycia ewentualnych wycieków w żadnym wypadku nie wolno wykorzystywać otwartego płomienia.
26. Do momentu kontroli wszystkich połączeń na obecność wycieków proszę nie używać ogrzewacza.
27. Nie wolno przemieszczać ogrzewacza podczas jego działania.
28. Przed pracami serwisowymi, czyszczeniem lub konserwacją należy wyłączyć ogrzewacz i poczekać, aż wystygnie.
29. Po wyłączeniu ogrzewacza nie należy go przesuwąć do

momentu obniżenia się jego temperatury.

30. Elementy sterowania, palnik, analizator spalin oraz obiegi powietrza ogrzewacza muszą być utrzymywane w czystości.
31. Częste czyszczenie ogrzewacza zapewni jego prawidłową pracę.
32. Butla z gazem powinna być odłączona, kiedy ogrzewacz nie jest używany.
33. **UWAGA!** Nie należy narażać urządzenia na działanie deszczu i warunków wilgotnych.
34. Nie używać ogrzewacza, jeśli jakkolwiek jego część znajdowała się pod wodą. Proszę wezwać wykwalifikowanego serwisanta do kontroli ogrzewacza i wymiany jakiegokolwiek części systemu sterującego oraz gazowych układów sterowania, które miały kontakt z wodą.
35. Należy unikać skręcania elastycznych rurek i węży. Wąż nie może przechodzić blisko ostrych krawędzi lub przedmiotów z ostrym zakończeniem.
36. Każda osłona lub inne urządzenie ochronne, usunięte w celu przeglądu ogrzewacza, musi zostać założone z powrotem przed uruchomieniem ogrzewacza.
37. Dorośli i dzieci powinni trzymać się z dala od rozgrzanej powierzchni, aby uniknąć poparzeń lub zapalenia się odzieży.
38. Szczególną uwagę należy zwrócić na dzieci, kiedy są one w pobliżu ogrzewacza. W żadnym wypadku nie należy im pozwalać siadać, stać lub bawić w pobliżu ogrzewacza. Dzieci i osób niepełnosprawnych nie można pozostawiać bez nadzoru, jeżeli w ich pobliżu znajduje się ogrzewacz.
39. Szczególną uwagę zwrócić na zwierzęta domowe, by nie przebywały w pobliżu ogrzewacza.
40. **Włączanego ogrzewacza nie można pozostawiać bez nadzoru!**
41. Należy utrzymywać w czystości miejsce, gdzie znajduje się ogrzewacz. W pobliżu ogrzewacza nie można gromadzić materiałów łatwopalnych, benzyny i

innych łatwopalnych gazów i cieczy.

42. Wielkość pomieszczenie w którym ma być ustawiony ogrzewacz powinna wynosić nie mniej niż 35 m³.
43. Wielkość otworów wentylacyjnych powinna wynosić minimum 85 cm².
44. Z uwagi na ryzyko powstania pożaru nigdy nie należy instalować ogrzewacza w miejscu, gdzie zastony, meble, odzież lub inne przedmioty łatwopalne są w odległości mniejszej niż 200cm od przodu, górnej powierzchni lub boków ogrzewacza
45. NIGDY NIE ustawiaj ogrzewacza pod ścianą, zachowaj bezpieczną odległość 200 cm od ściany. ZAWSZE ustawiaj przód ogrzewacza w kierunku środka pomieszczenia. Zachowaj szczególną ostrożność w przypadku, gdy ogrzewacz jest ustawiony na podłożu narażającym go na przewrócenie przez dzieci lub zwierzęta.
46. Pomimo stosowania urządzenia zgodnie z przeznaczeniem i przestrzegania wszystkich wskazówek bezpieczeństwa, nie można całkowicie wyeliminować określonych czynników ryzyka resztkowego.

OGÓLNE WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

1. Należy wyposażyć pomieszczenia w co najmniej jeden detektor dymu, gazu oraz tlenku węgla.
2. Zaleca się posiadanie zawsze co najmniej jednej, gotowej do użytku gaśnicy proszkowej.
3. W pobliżu źródła ogrzewania nie należy przechowywać papieru ani śmieci.
4. Farby, rozpuszczalniki i inne ciecze łatwopalne należy składować z dala od źródeł ciepła i zapłonu.
5. Należy opracować plan ewakuacji na wypadek ewentualnego pożaru oraz upewnić się, że każda osoba, której to dotyczy, rozumie ten plan i jest w stanie go wykonać w nagłym wypadku.
6. Pierwsze objawy zatrucia tlenkiem węgla (czadem) przypominają grypę, z bólem głowy, zawrotami

lub mdłościami. Jeśli użytkownik ma te objawy, ogrzewacz może nie działać we właściwy sposób. **NALEŻY OD RAZU WYJŚĆ NA ŚWIEŻE POWIETRZE** oraz oddać ogrzewacz do serwisu. Na niektóre osoby tlenek węgla ma szczególnie silny wpływ. Są to kobiety w ciąży, osoby z chorobami serca lub płuc, z anemią, znajdujący się pod wpływem alkoholu i osoby z chorobą wysokościową.

Podczas użytkowania upewnij się, że małe dzieci pozostają z dala od ogrzewacz

PRZEZNACZENIE

Promiennik może być używany jedynie na zewnątrz pomieszczeń. Nigdy nie używaj go wewnątrz pomieszczeń. Urządzenie to potrzebuje tlenu do prawidłowej pracy, więc jeśli zaistnieje potrzeba korzystania z promiennika wewnątrz pomieszczenia, powinien zostać zapewniony również dostęp do świeżego powietrza. Podczas spalania gazu wytwarzane są spaliny, które powinny być odprowadzone.

Urządzenie to nie jest ogrzewaczem do pomieszczeń mieszkalnych! Używanie go do ogrzewania przestrzeni mieszkalnych (biur i innych środowisk pracy oraz środowisk mieszkalnych) jest zabronione! Nie wystawiaj urządzenia na deszcz; nie używaj urządzenia w mokrym lub wilgotnym otoczeniu. Nie używaj urządzenia w pobliżu palnych cieczy lub gazów.

UWAGA!

Osłona ochronna tego urządzenia zapobiega ryzyku pożaru lub odniesienia obrażeń w wyniku oparzeń; nie zaleca się zdejmowania na stałe żadnej jej części.

OSŁONA NIE ZAPEWNIĄ PEŁNEJ OCHRONY DLA MAŁYCH DZIECI LUB OSÓB NIEDOŁĘŻNYCH!

Każda osłona lub inne urządzenie ochronne, usunięte w celu przeglądu ogrzewacza, musi zostać założone z powrotem przed uruchomieniem ogrzewacza.

PRÓBA SZCZELNOŚCI POŁĄCZEŃ OBWODU GAZOWEGO

UWAGA!

- Ugasić każdy otwarty płomień.
- Nie wolno palić papierosów podczas wykonywania próby na wyciek.

Przewody gazowe w ogrzewaczu zostały przetestowane na obecność wycieku w fabryce, przed wysyłką. Kompletna próba na szczelność gazu musi zostać wykonana na miejscu instalacji, z powodu ewentualnego niewłaściwego obchodzenia się z przesyłką lub nadmiernego nacisku wywieranego na ogrzewacz. Ogrzewacz musi być kontrolowany z pełną butlą.

Niedopuszczalne jest sprawdzanie szczelności za pomocą otwartego płomienia (np. zapalką lub świecą). Grozi to wybuchem! Do sprawdzenia szczelności należy użyć mieszaniny wody z mydłem, przeznaczonego do tego celu sprayu bądź za pomocą specjalistycznych urządzeń.

1. Należy się upewnić, że kontrolny zawór bezpieczeństwa jest wyłączony.
2. Wymieszać wodę z mydłem, jedna część płynnego detergentu i jedna część wody. Woda z mydłem może być użyta za pomocą spryskiwacza, szczotki lub ściereczki, do wszystkich przewodów gazowych. W przypadku wycieku pojawiają się bańki mydlane.
3. Odkręcić zawór na butli gazowej (zwrócić szczególną uwagę na miejsca połączenia elastycznego węża z reduktorem oraz z urządzeniem).
4. W przypadku wycieku, odłączyć dopływ gazu. Uszczelnić miejsca wycieku, potem ponownie włączyć dopływ gazu i sprawdzić wszystkie połączenia jeszcze raz. Jeśli bańki nadal się pojawiają, należy skontaktować się ze sprzedawcą lub dostawcą gazu.
5. Do kontroli szczelności można również wykorzystać specjalistyczny sprzęt pomiarowy.

UWAGA!

1. Cały system gazowy, wężyk, regulator, zapalacz, reduktor lub palnik powinny być testowane na obecność wycieku przed użyciem.
2. Sprawdź montaż wężyka pod względem większych otarć, przecięć lub zużycia. Podejrzane miejsca powinny być sprawdzone na obecność wycieku. Jeśli jest on w wężyku, należy go wymienić na nowy, zgodny z lokalnymi przepisami normalizacyjnymi. Nie można uszczelniać wężyka taśmą izolacyjną!
3. Unikać skręcania elastycznych rurek i węży.
4. Upewnić się, że otwór wentylacyjny butli jest drożny, komora sterująca, palnik i obiegi powietrza w ogrzewaczu są wolne od zanieczyszczeń. Jeśli znaleziono zanieczyszczenia, pajęczyny lub gniazda owadów, oczyścić otwory wytrzymałym wyciorem lub sprężonym powietrzem.
5. Pokrętło sterujące wciskać i przekręcać wyłącznie ręką. W żadnym wypadku nie używać narzędzi. Jeśli przycisku nie można wcisnąć lub przekręcić ręcznie, nie próbować go naprawić. Wezwać serwisanta lub dostawcę gazu. Użycie siły lub próby naprawy mogą spowodować pożar lub wybuch gazu.
6. Zawsze trzymać w pobliżu gaśnicę proszkową, gotową do użycia lub koc gaśniczy.

UMIEJSCOWIENIE OGRZEWACZA

1. Ogrzewacz przystosowany jest do postawienia na podłodze, nie może być montowany na ścianach. Powinien być oddalony od ścian i innych obiektów, zgodnie z poniższymi wytycznymi. Miejsce ustawienia ogrzewacza powinno zapewniać łatwy dostęp do elementów sterowania (w tym do zaworu znajdującego się na butli gazowej).

2. Ogrzewacz nie może stać na przejściach, aby nie utrudniał poruszania się. Dostępu do urządzenia nie wolno zastawiać innymi sprzętami.
3. Ogrzewacz powinien stać w takim miejscu, aby był swobodny dostęp powietrza do spalania i odpływu spalin. Na trasie odpływu spalin (np. kierunku przeciągu) nie należy ustawiać krzesel, foteli, itp. sprzętów, na których mogliby spoczywać ludzie przez dłuższy czas.
4. Minimalne odległości, jakie należy zachować przy ustawieniu ogrzewacza:
 - Minimalna odległość od tylnej i bocznych ścian ogrzewacza – min. 100cm
 - Minimalna odległość przeszkód znajdujących się z przodu ogrzewacza – min. 2m
 - Inne źródła ciepła w pobliżu ogrzewacza – min. 2m
5. Z uwagi na ryzyko powstania pożaru nigdy nie należy instalować ogrzewacza:
 - W pomieszczeniach sypialnych
 - W łazienkach, łazieniach, w pobliżu basenów lub innych miejscach, w których ogrzewacz mógłby być narażony na działanie wody
 - W samochodzie, przyczepach i pojazdach kempingowych
 - W miejscu, gdzie zasłony, meble, odzież lub inne przedmioty łatwopalne są w odległości mniejszej niż 2. m od przodu, górnej powierzchni lub boków ogrzewacza
 - Jako wkładu do kominka
 - W pomieszczeniach i miejscach, w których wieje lub są przeciągi (nie powinny znajdować się w miejscach gdzie płomień palnika byłby narażony na zdmuchnięcie)
 - W pomieszczeniu o dużym natężeniu ruchu
 - W piwnicach lub poniżej poziomu gruntu
 - W blokach i budynkach wielokondygnacyjnych
6. Nigdy nie używa się ogrzewacza w warunkach zakurzenia lub w pomieszczeniach, gdzie unoszą się opary łatwopalnych cieczy czy gazów.
7. Nigdy nie uruchamiać ogrzewacza w pomieszczeniach składowania substancji łatwopalnych, np. w pomieszczeniach, gdzie przechowywana jest benzyna lub inne łatwopalne ciecze i gazy.

WYMOGI GAZOWE

1. Urządzenie służy do użytku wyłącznie z wykorzystaniem rodzaju gazu, wskazanego na tabliczce znamionowej (G30 37mbar). Tego urządzenia nie można zaadaptować do użytku z innymi rodzajami gazu.
2. Urządzenie wymaga wężyka doprowadzającego gaz z certyfikatem, o dł. minimum 50cm oraz reduktora o ciśnieniu wyjściowym 37 mbar.
3. Maksymalne regulowane ciśnienie wlotowe nie może przekraczać 37mbar.
4. Wężyk i zespół reduktora gazowego muszą być zgodne z normalizacyjnymi oraz lokalnymi przepisami prawa.
5. Instalacja musi być zgodna z lokalnymi przepisami lub przy braku takich przepisów, ze standardami składowania i postępowania z gazem LPG propan-butan.
6. Wgniecione, zardzewiałe lub uszkodzone butle gazowe mogą stanowić zagrożenie i powinny zostać sprawdzone przez dostawcę gazu. Nie wolno używać butli gazowej z uszkodzonym połączeniem gwintowym między butlą, zaworem czy gwintem, przeznaczonym do dokręcenia reduktora gazowego.

7. Wężyk elastyczny łączący poprzez reduktor butlę z urządzeniem nie może być skręcony lub narażony na kontakt z gorącymi lub ostrymi przedmiotami.
8. Nigdy nie należy podłączać do ogrzewacza nieskontrolowanej butli gazowej.
9. Butlę należy całkowicie odłączyć, kiedy ogrzewacz nie jest używany.

UWAGA!

Ten ogrzewacz do właściwego działania musi mieć dopływ świeżego powietrza. W przeciwnym razie, może nastąpić słabe spalanie gazu. W celu zapewnienia dopływu odpowiedniego świeżego powietrza do tego urządzenia oraz innych urządzeń spalających paliwo w Państwa domu, proszę przeczytać poniższe instrukcje.

Wszystkie pomieszczenia w domach należą do jednej z trzech klasyfikacji pod względem wentylacji:

1. KONSTRUKCJA O ZWYKŁEJ SZCZELNOŚCI

Wystarczającą ilość świeżego powietrza do spalania i wentylacji może zapewnić powietrze wpadające przez drzwi i okna. Jednakże, w budynkach o niezwykle szczelnej konstrukcji, należy zapewnić dodatkowe środki zapewniające dopływ świeżego powietrza.

KONSTRUKCJA O ZWYKŁEJ SZCZELNOŚCI jest zdefiniowana jako konstrukcja, gdzie:

- Ściany i sufity wystawione na działanie powietrza z zewnątrz są wyposażone w izolację paroszczelną o wskaźniku przepuszczalności nie wyższym niż 1 perm z uszczelnionymi otworami

oraz

- Do otwieranych okien i drzwi użyto taśmy uszczelniającej
- Doszczelnianie lub szczeliwa są stosowane do miejsc takich, jak spoiny wokół ram okiennych i drzwiowych, pomiędzy podwaliną a podłogą, pomiędzy połączeniami ściana-sufit, pomiędzy panelami ściennymi, w otworach na instalacje, przewody elektryczne i gazowe i w innych otworach.

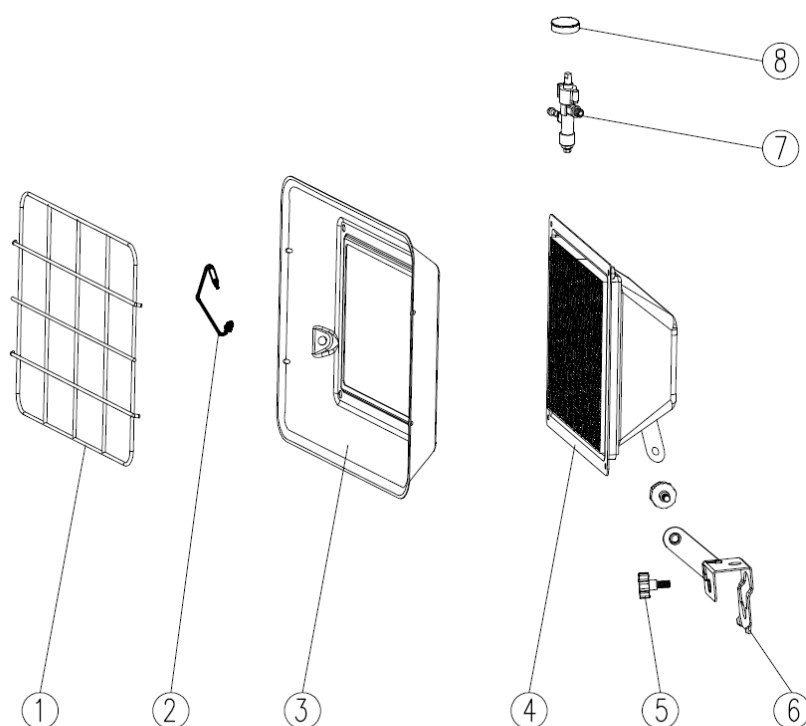
2. PRZESTRZEŃ NIEZAMKNIĘTA

PRZESTRZEŃ NIEZAMKNIĘTA, której objętość jest nie mniejsza niż 1,4 m³ na 290 watów całkowitego wskaźnika mocy wszystkich urządzeń zainstalowanych na tej przestrzeni. Pomieszczenia sąsiadujące bezpośrednio z przestrzenią, w której zainstalowane są urządzenia, pomimo otwarcia nie wyposażone w drzwi, są uważane za części przestrzeni niezamkniętej.

3. PRZESTRZEŃ ZAMKNIĘTA

PRZESTRZEŃ ZAMKNIĘTA, której objętość jest mniejsza niż 1,4 m³ na każde 290 watów całkowitego wskaźnika mocy wszystkich urządzeń na tej przestrzeni. W celu ułatwienia wentylacji należy otworzyć drzwi do sąsiedniego pomieszczenia. Można również zastosować dodatkowy system wentylacyjny.

BUDOWA I PARAMETRY TECHNICZNE



1. Siatka ochronna
2. Termopara
3. Odbłyśnik ciepła
4. Palnik
5. Śruba, pokrętło mocujące
6. Element wsporczy
7. Zawór
8. Pokrętło sterujące

Parametry

- Rodzaj gazu G30
- Ciśnienie zasilania 37mbar
- Kategoria urządzenia I_{3P(B/P)}
- Kraj przeznaczenia: PL (Polska)
- Maksymalna moc grzewcza (zużycie gazu): 3,4 kW (246 g/h)
- Średnica dyszy: 0,85mm
- PIN: 0063CM7144

INSTALACJA

UWAGA!

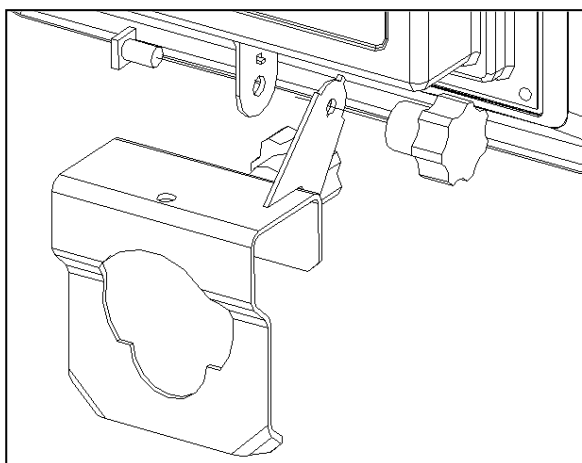
Ogrzewacz został fabrycznie zmontowany i przetestowany. **Przed instalacją należy sprawdzić czy dostępne źródło gazu jest odpowiednie dla tego ogrzewacza, odnosząc się w tym celu do danych znajdujących się na tabliczce znamionowej, znajdującej się na tylnej części obudowy urządzenia.**

Przed rozpoczęciem instalacji upewnij się, że samo urządzenie jak i wąż oraz reduktor nie są uszkodzone.

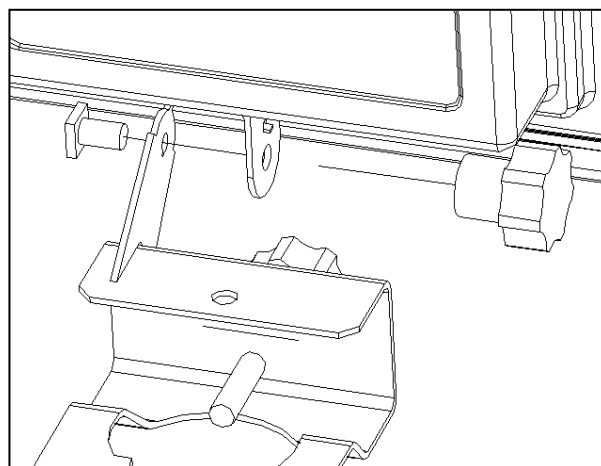
W przypadku stwierdzenia jakichkolwiek wad, skontaktuj się ze sprzedawcą. **W czasie wykonywania wszystkich poniższych czynności, zawór na butli gazowej oraz zawór na urządzeniu muszą być zakręcone.**

1. W pierwszej kolejności należy przymocować element wsporczy ogrzewacza do jego obudowy. Element wsporczy musi być połączony z obudową za pomocą pokrętła, jak pokazano na Rysunkach 1.1 i 1.2
W zależności od rodzaju butli gazowej (z kołnierzem lub bez), należy wybrać odpowiedni sposób przymocowania elementu wsporczego do obudowy.

Przymocowanie elementu wsporczego do obudowy ogrzewacza



Rys. 1.1 Butla z kołnierzem



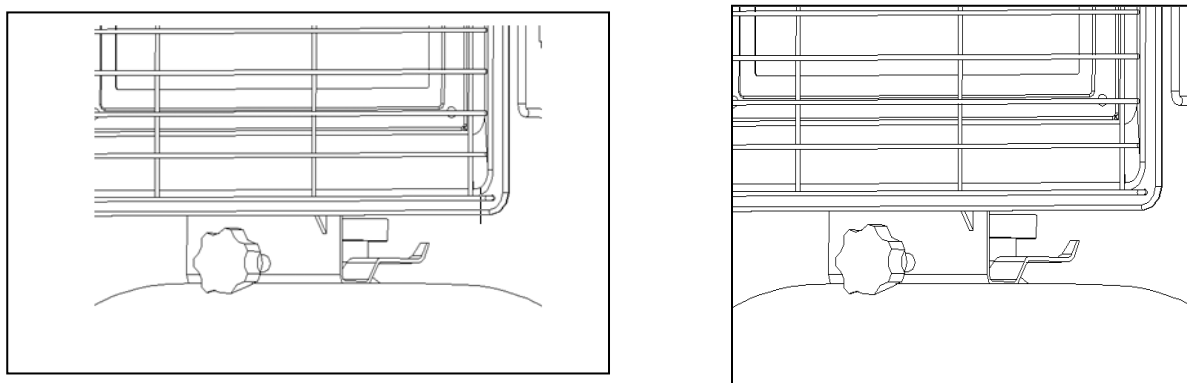
Rys. 1.2 Butla bez kołnierza

2. Przymocować element wsporczy ogrzewacza do butli gazowej.
Na Rysunku 2.1 oraz 2.2 przedstawione są dwa sposoby przymocowania elementu wsporczego do konstrukcji butli (w zależności od rodzaju butli).
Po przymocowaniu elementu wsporczego ogrzewacza do butli należy upewnić się czy **ELEMENT WSPORCZY JEST DOBRZE PRZYMOCOWANY DO BUTLI GAZOWEJ I CZY CAŁA KONSTRUKCJA JEST STABILNA!**



Rys. 2.1 Butla z kołnierzem

Należy nałożyć element wsporczy na kołnierzu butli tak, jak pokazano na Rysunku 2.1 i dokręcić pokrętłem, przekręcając je w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara.



Rys. 2.2 Butla bez kołnierza

Należy umieścić element wsporczy na butli tak, jak pokazano na Rysunku 2.2 i dokręcić pokrętłem, przekręcając je w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara.

UWAGA!

- To urządzenie wymaga regulatora, zdefiniowanego w „WYMOGACH GAZOWYCH”.
 - Podłączana butla musi być zakładana w powietrzu wolnym od ognia.
 - Należy się upewnić, że układ sterowania gazem w urządzeniu jest wyłączony – zamknięte zawory na butli oraz na urządzeniu
3. Ogrzewacz do źródła gazu należy podłączyć za pomocą węża i odpowiedniego reduktora. Należy używać reduktora gazu na stałe ciśnienie 37 mbar. **Reduktor oraz elastyczny wąż nie wchodzi w skład wyposażenia ogrzewacza. Należy kupić te elementy oddzielnie, we własnym zakresie.**
 4. Nałożyć wąż o długości 50 cm na króciec znajdujący się w urządzeniu oraz na króciec na reduktorze. Oba połączenia zabezpieczyć metalowymi opaskami zaciskowymi.

5. Przymocować reduktor do zaworu butli. Zamocować go przy pomocy nastawnego klucza i upewnić się, że to połączenie jest szczelne.
6. Pamiętaj o umieszczeniu uszczelki przy nakrętce reduktora ciśnienia. Reduktor powinien być przystosowany na ciśnienie 37 mbar.
7. Wykonaj próbę szczelności całego połączenia (patrz niżej „PRÓBA NA OBECNOŚĆ WYCIEKU”).

UWAGA! Ogrzewacza nie można łączyć z butlą bezpośrednio!

UŻYTKOWANIE - ZAPALANIE PŁOMIENIA NA OGRZEWACZU

UWAGA!

Przed uruchomieniem należy upewnić się, że reduktor gazu, elastyczny wąż oraz pozostałe elementy są poprawnie podłączone!

UWAGA!

Przed zapaleniem zapłonu, należy sprawdzić węchem całe otoczenie urządzenia na obecność gazu. Gaz można wyczuć blisko podłogi, gdyż propan-butan jest gazem cięższym od powietrza i będą osiadać na podłodze.

W PRZYPADKU WYCZUCIA GAZU:

- Ugasić każdy otwarty płomień
- Zakręcić natychmiast wszystkie zawory gazu
- Nie próbować uruchamiać żadnego urządzenia gazowego lub elektrycznego
- Nie dotykać przełączników elektrycznych
- Nie używać telefonu w tym miejscu
- Natychmiast wezwać dostawcę gazu, telefonując od sąsiada. Zastosować się do instrukcji dostawcy gazu
- Jeśli kontakt z dostawcą gazu jest niemożliwy, wezwać straż pożarną
- Jeżeli to możliwe otworzyć okna lub drzwi, aby zwiększyć wentylację w pomieszczeniu (pamiętaj, że nie można uruchamiać wentylatorów ani żadnych innych urządzeń zwiększających sztucznie wentylację).

WŁĄCZANIE OGRZEWACZA

1. Odkręcić zawór gazu na butli gazowej
2. Uruchomić ogrzewacz - wcisnąć gałkę (umieszczoną z tyłu obudowy ogrzewacza), która uruchamia zawór gazu i przekręcić ją maksymalnie w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara
3. Płomień zapalarki lub zapalarki zbliżyć do ceramicznych płytek ogrzewacza. Należy do nich dosięgnąć przez kratkę ochronną. **Po zapaleniu, nad płytkami ceramicznymi powinien być widoczny otwarty płomień i objąć wszystkie płytki ceramiczne**
4. Mimo widocznego płomienia, należy nadal naciskać na gałkę uruchamiającą zawór przez około 15 sekund. Następnie należy zwolnić zawór. Jeżeli operacja zakończy się niepowodzeniem, należy ją raz jeszcze powtórzyć

5. W celu zmniejszenia efektu grzewczego, należy przestawić zawór do pozycji MAŁY PŁOMIEŃ, przekręcając go w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara
6. Aby wyłączyć ogrzewacz gazowy, należy zakręcić zawór ogrzewacza (gałkę), przekręcając go „do oporu” w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara i zakręcić zawór butli gazowej.

UWAGA!

Ogrzewacza nie należy przestawiać ani podnosić, kiedy pracuje.

UWAGA!

Ogrzewacz w czasie pracy jest gorący! Należy zwracać szczególną uwagę na dzieci i zwierzęta domowe, aby nie przebywały w pobliżu pracującego urządzenia.

UWAGA!

Jeżeli płomień zgaśnie i będzie wyczuwalny zapach gazu, należy bezzwłocznie zakręcić zawór na butli gazowej!

UWAGA!

Jeżeli ogrzewacz nie był używany przez dłuższy czas, przed ponownym uruchomieniem sprawdź dokładnie wszystkie jego elementy pod kątem uszkodzenia.

UWAGA!

Nie przenoś i nie przykrywaj grzejnika po jego wyłączeniu, aż ostygnie.

SPRAWDZANIE POPRAWNOŚCI POŁĄCZEŃ

Niezbędne jest regularne kontrolowanie czy nie dochodzi do wycieku gazu.

Należy kontrolować:

- miejsca połączeń
- konstrukcję palników - czy nie doszło do pęknięcia lub zniszczenia płytek palników
- wąż – czy elastyczny wąż nie jest uszkodzony
- nakrętki bądź śruby - czy nie poluzowały się.

KONTROLOWANIE WYCIEKU GAZU

- Po każdej instalacji należy sprawdzić czy z połączeń nie ulatnia się gaz
- Po podłączeniu ogrzewacza do źródła gazu należy sprawdzić poprawność podłączenia – patrz „PRÓBA NA OBECNOŚĆ WYCIEKU”
- Należy sprawdzić elastyczny wąż, reduktor i ich podłączenie do butli

WYMIANA BUTLI GAZOWEJ

Butlę gazową należy wymieniać w powietrzu wolnym od ognia, z daleka od źródeł płomieni i urządzeń elektrycznych.

Należy się upewnić, że układ sterowania gazem w urządzeniu jest w pozycji OFF/ wyłączony.

1. Przed wymianą butli należy wyłączyć ogrzewacz, zakręcając zawór z tyłu obudowy w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara oraz zawór przy butli gazowej.
2. Odłączyć ogrzewacz od źródła gazu (butli) poprzez odłączenie węża z reduktorem od butli.
3. Odłączyć reduktor od butli, postępując zgodnie z instrukcją znajdującą się przy reduktorze.
4. Wymienić butlę.
5. Podłączyć nową butlę, zwracając uwagę czy wszystkie połączenia gazowe nie uległy poluzowaniu lub uszkodzeniu.
6. Przed podłączeniem reduktora do butli sprawdzić czy jest uszczelka oraz w jakim jest stanie.
7. Wykonać próbę szczelności układu, np. przy użyciu wody z mydlinami.

UWAGA!

W przypadku jakichkolwiek wątpliwości, należy skontaktować się z licencjonowanym instalatorem.

SKŁADOWANIE I PRZECHOWYWANIE

1. Po użyciu lub w przypadku zakłóceń, należy zawsze zamykać zawór butli gazowej.
2. Jeśli ogrzewacz nie będzie używany przez dłuższy czas, należy odłączyć butlę od ogrzewacza. Należy również odłączyć reduktor gazowy i wężyk.
3. Butla musi być składowana na zewnątrz pomieszczenia, w dobrze wentylowanym miejscu, niedostępnym dla dzieci.
4. Odłączona butla musi mieć zabezpieczone połączenia gwintowane butli, zawór i nie może być składowana w garażu ani innym zamkniętym pomieszczeniu.
5. Przechowywanie ogrzewacza w domu jest dopuszczalne wyłącznie wtedy, gdy butla została odłączona i usunięta z ogrzewacza.
6. Należy skontrolować zawór gazu pod względem szczelności i ewentualnych uszkodzeń. Jeśli użytkownik podejrzewa uszkodzenie, powinien zlecić wymianę sprzedawcy gazu.
7. Nie wolno w żadnym wypadku składować butli z ciekłym gazem w pomieszczeniach podziemnych, w budynkach i domach wielopiętrowych lub w miejscach bez odpowiedniej wentylacji.

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

UWAGA!

- Nie wykonywać konserwacji po wyłączeniu do momentu wystygnięcia ogrzewacza.
- Upewnić się, że dopływ gazu jest odłączony, a gałka sterująca gazem jest w pozycji OFF/wyłączony.
- Nie używać wody do czyszczenia ogrzewacza!
Nie należy czyścić ogrzewacza środkami czyszczącymi łatwopalnymi lub powodującymi korozję.
Czyścić stronę zewnętrzną przy użyciu miękkiej szczotki z włosia.

Okresowo weryfikować stan techniczny urządzenia.

Przynajmniej raz na kwartał: - Sprawdzać stan węża gazowego, w razie konieczności

wymienić.

Przynajmniej raz w roku: - Sprawdzać czy na urządzeniu nie ma oznak korozji. Skorodowane urządzenie nie może być używane.

Brud, lub zanieczyszczenia mogą wpływać na działanie podgrzewacza. Urządzenie pobiera powietrze podczas normalnej pracy. W tym procesie brud, lub zanieczyszczenia zostaną wchłonięte przez grzałkę i utworzą się pajęczyny, gdy grzałka nie będzie używana. Utrzymuj palnik, układ sterowania gazem, obwody spalania i obiegu powietrza w czystości i porządku. Raz w roku należy dokonać przeglądu w/w elementów lub zlecić ich przegląd wykwalifikowanemu serwisantowi. Grzejnik może wymagać częstego czyszczenia ze względu na nagromadzone zanieczyszczenia lub inne osady, w zależności od środowiska pracy.

PIERWSZA POMOC PRZY OPARZENIACH

OCZY

Należy **NATYCHMIAST** szukać pomocy lekarza. Nie wolno wkładać do oka żadnych maści ani cieczy.

OPARZENIA INNYCH MIEJSC

1. Jeśli oparzenie nie zagoiło się w ciągu 24 godzin lub jest większe niż rozmiar dłoni, należy zasięgnąć porady lekarskiej.
2. Jeśli oparzenie jest poważne, należy niezwłocznie wezwać pogotowie lub lekarza.
3. Jeśli to możliwe, należy wydostać się z zagrożonego obszaru pod zimną wodę, nie używać lodu ani wody z lodem, przez 10-15 minut, jeśli skóra jest nienaruszona. Rozciąć i delikatnie usunąć wszelką odzież pokrywającą oparzone miejsce, bez zrywania odzieży z oparzeń. Wszelką odzież, która utkwiała w oparzeniu, należy zostawić na miejscu. Nie należy smarować oparzonych miejsc żadnymi kremami ani maściami.
4. Jeśli ofiara ma poparzone ręce lub nadgarstki, należy zdjąć biżuterię, jeśli to możliwe, bez powodowania dalszych obrażeń (pierścionki, zegarki itd.). Zapobieganie to konieczności rozcinania biżuterii, ponieważ w wyniku oparzenia zazwyczaj pojawia się obrzęk.
5. Nie wolno przekłuwać pęcherzyków. Należy zabezpieczyć oparzone miejsce lekkim opatrunkiem z gazy.
6. Jeśli pęcherzyki pękają, należy zastosować delikatną maść z antybiotykiem i opatrzyć jak powyżej.

ROZWIĄZYWANIE POWSZECHNYCH PROBLEMÓW

Najpowszechniejszymi problemami związanymi z ogrzewaczami gazowymi są:

- A. Wycieki gazu
- B. Niewłaściwe ciśnienie gazu

A. WYCIEKI GAZU

NIE WOLNO UŻYWAĆ OGRZEWACZA BEZ KONTROLI NA OBECNOŚĆ WYCIEKÓW. Wycieki mogą nastąpić w czasie transportu i instalacji. Prosta mieszanina wody z mydłem, użyta do przemycia osprzętu, wskaże poprzez pojawienie się baniek mydlanych, czy występuje wyciek.

B. NIEWŁAŚCIWE CIŚNIENIE GAZU

Zbyt wysokie ciśnienie gazu może poważnie uszkodzić ogrzewacz. Zbyt niskie ciśnienie powoduje nieodpowiednie działanie ogrzewacza. Jeśli instalator nie może sprawdzić ciśnienia gazu, należy zwrócić się z tym do dostawcy gazu.

SERWIS

Aktualny wykaz punktów serwisowych znajda Państwo na stronie **www.ravanson.pl**
Obsługę serwisową zapewnia sieć Quadra-Net zapraszamy na stronę **www.quadra-net.pl**
Oraz pod numer infolinii **61 853 44 44**

Jeśli urządzenie nie działa bądź nie pracuje poprawnie należy zakręcić zawory gazu i skontaktować się z serwisem. Nie należy podejmować prób samodzielnej naprawy. W celu dokonania naprawy lub wymiany części, należy zawsze skontaktować się z serwisem, licencjonowanym instalatorem lub inną osobą o odpowiednich kwalifikacjach. Tylko naprawa przeprowadzona przez uprawnione osoby zapewnia bezpieczeństwo korzystania z urządzenia po naprawie.

Niepoprawne podłączenie, nieprawidłowa konserwacja, niewłaściwe użytkowanie lub serwis mogą doprowadzić do uszkodzenia promiennika i spowodować utratę gwarancji.

IMPORTER/Upoważniony Przedstawiciel:

RAVANSON Ltd., Sp z o.o , ul Mazowiecka 6, 09-100 Płońsk
tel. (0-23) 622 68 01, fax (0-23) 62268 02
www.ravanson.pl

GAS HEATER

WARNINGS



Before the first use of this gas heater, please read this manual carefully, including instructions and guidelines for the appropriate use and operation of the device. The manual should be kept for reference as it contains important information.



PLEASE NOTE! Please read the entire manual carefully before installing, switching on or operating the heater. Incorrect use of the heater may lead to serious injuries or death due to burns, fire and carbon oxide poisoning.



Save all warnings and safety instructions for future reference.

GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS



The device should be installed in accordance with applicable law and used only outdoors. **READ THE INSTRUCTIONS BEFORE INSTALLING AND USING.**

The user bears every risk related to installing and operating the gas heater. The failure to comply with the warnings and instructions included in this manual may cause serious injuries, death or property damage. If the user cannot read or understand the manual fully s/he should contact the seller. The distributor shall not be held liable for the user's negligence.

FOR YOUR OWN SAFETY

If you smell gas:

- Turn off the gas supply to the appliance.
- Extinguish any open flame.

- If odor continues, immediately call your gas supplier or your fire Department.

DANGER OF EXPLOSION AND FIRE!



Do not store or use gasoline or other flammable vapors and liquids near this device - risk of explosion and fire!

Gas cylinders not connected for use can't be stored near this appliance!

Do not place anything on or near this device!

Clothing or other flammable materials can't be hung on, placed on or near the heater!

THE DEVICE IS NOT USED FOR HEATING RESIDENTIAL BUILDINGS

1. **This device must be installed in accordance with the applicable law.**
2. **The device installation and maintenance must be carried out by a qualified person.**
3. Before using, remove all the protections installed for transport.
4. Do not install the heater in any of the places mentioned below:
 - Bedroom or bathroom
 - Car, caravan or camper
 - In places where the curtains, furniture, clothes or other flammable objects are located closer than 2 metres to the heater front, top or sides
 - Fireplace
 - Rooms and areas where the device will be exposed to the direct impact of wind or draught
 - Places with high circulation intensity
 - Basements or rooms below the ground level
 - Blocks of flats and multi-floor buildings
5. Any repairs must be carried out by the authorised repair service.
6. Incorrect installation, adjustment, modification can lead to

injuries or property losses.

7. Do not modify the device in any way.
8. The device should be used solely for heating space.
9. Do not place any objects on the device or beside it.
10. Do not hang or put clothes or other flammable materials on the heater, or beside it.
11. Do not store chemicals, flammable materials or aerosols near the device.
12. Do not use the device in places with flammable substance vapours or dust suspended. Do not use it also in places where petrol or other flammable materials are stored.
13. **If you smell the gas, turn off all the gas valves immediately - both the valve on the device and on the gas cylinder.** Please follow the guidelines below:
 - Put out any open flame
 - Do not switch any device
 - Do not touch any electric switch
 - Do not use the telephone in the building
 - Call your gas provider immediately, by calling from your neighbour's phone. Follow the instructions received from the gas provider
 - If it is impossible to contact the gas provider, call the fire brigade
14. Always use the heater in a well ventilated room!
15. The heater must be supplied with fresh air. Otherwise the burning process will not be correct.
16. This heater must be ensured correct ventilation supplying fresh air from outside. The device has a thermocouple that will cut off the gas supply if the flame accidentally goes out.
17. Do not switch the heater on in closed rooms. The device emits the combustion products to the room where it is used which is why fresh air supply is that important.
18. If the heater keeps switching off, do not light it up again before ensuring fresh air supply. If the heater would not light up, contact the maintenance service.

19. Do not use natural gas to fuel the device. The device is designated for LPG (G30 37mbar I_{3B/P}).
20. The device must be used with a hose and pressure-reducing valve. Contact your gas provider.
21. Do not replace the pressure-reducing valve with another one, not recommended by the heater manufacturer. The device supply parameters are specified on the rating plate.
22. Do not connect the device directly to a gas cylinder. The device must be used with a pressure-reducing valve with the output pressure of 37 mbar.
23. Do not store or use petrol or other flammable gases and liquids near the heater.
24. Before every use the entire gas system, hose, controller, pressure-reducing valve, fumes analyser system and burners should be inspected for any leaks or damage and at least once a year by a qualified technician.
25. Any leak tests should be carried out with the soapy water or specialist measurement instruments. Do not use open flame to detect the leaks.
26. Do not use the heater until all the connections have been inspected for leaks.
27. Do not move the heater when in use.
28. Before any maintenance, cleaning or repair, switch the heater off and leave to cool down.
29. After switching off do not move the heater until the temperature falls down.
30. Controllers, burner, fume analyser and air circuits must be kept clean.
31. Clean the heater frequently to ensure correct operation.
32. The gas cylinder should be disconnected when the heater is not used.
33. **ATTENTION!** Do not expose the device to rain and moisture.
34. Do not use the heater if any part has been covered with water. Call a qualified technician to inspect the heater and

replace any part of the control system or gas control systems that had contact with water.

35. Do not twist flexible tubes and hoses. The hose cannot go close to sharp edges or objects with sharp ends.
36. Every cover or other protective device removed to inspect the heater must be installed before the heater is switched on again.
37. Adults and children should stay away from the hot surface to avoid scalds and clothes' ignition.
38. Please pay attention to children staying in the heater's vicinity. Do not let them sit, stand or play near the heater. Children and the disabled must not be left unattended near the heater.
39. Please pay attention to pets staying in the heater's vicinity.
40. **Do not leave the turned-on heater unattended!**
41. Keep the place where the heater is located neat and tidy. Near the heater do not accumulate flammable materials, petrol and other flammable gases and liquids.
42. The surface of the room in which the heater is to be placed should not be less than 35 m³.
43. The size of the ventilation openings should be at least 85 cm².
44. Due to the risk of fire, never install the heater in a place where curtains, furniture, clothing or other flammable objects are within 200 cm of the front, top surface or sides of the heater
45. NEVER place the heater against a wall, keep a safe distance of 200 cm from the wall. ALWAYS position the front of the heater towards the center of the room. Be especially careful when the heater is placed on a surface that is likely to be knocked over by children or pets.
46. Despite proper use of the device and following all safety guidelines some specific residual risks cannot be completely eliminated.

GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS

1. Equip the space with at least one smoke, gas and carbon oxide detector .
2. At least one ready to use dry powder extinguisher should be available.
3. Do not store paper or waste near the source of heat.
4. Paints, solvents and other flammable liquids should be stored far from the sources of heat and ignition.
5. Develop evacuation plan in case of fire and ensure everyone understands the plan and is able to follow it in emergency.
6. The first symptoms of carbon oxide poisoning resemble flu, with headache, nausea or dizziness. If the user notices such symptoms, the heater may not work properly. **GO OUTSIDE IMMEDIATELY** and have the heater serviced. Some people are especially susceptible to carbon oxide. This pertains to pregnant women, people suffering from heart or diseases, anemia, under the influence of alcohol or with acute mountain sickness.

Keep children away from the heater during use

DESIGNATION

The heater may only be used outdoors. Never use it indoors.

This device needs oxygen to work properly, so if there is a need to use the heater indoors, access to fresh air should be provided. Combustion of gas produces flue gases that should be discharged.

This device is not a residential space heater!

It is forbidden to use it to heat residential spaces (offices and other working environments and residential environments)!

Do not expose the device to rain; do not use the device in a wet or humid environment. Do not use the device near flammable liquids or gases.

PLEASE NOTE!

The protective cover of this device prevents the risk of fire or scalds and it is not recommended to remove any of its parts permanently.

THE PROTECTIVE COVER DOES NOT ENSURE COMPREHENSIVE PROTECTION FOR CHILDREN

OR THE DISABLED!

Every cover or other protective device removed to inspect the heater must be installed before the heater is switched on again.

LEAK TEST (CHECKING THE TIGHTNESS OF GAS CIRCUIT CONNECTIONS)

PLEASE NOTE!

- Put out any open flame.
- Do not smoke cigarettes during the leak test.

Gas tubes in the heater were factory tested for leaks before delivery. A complete leak test must be carried out in the installation site due to any possible incorrect handling of the shipment or excess pressure put on the heater. The heater must be checked with a full gas cylinder.

Do not check tightness with open flame (e.g. match or candle). This may cause explosion!
Use soapy water, spray or specialist measurement instruments to check tightness.

1. Ensure the safety valve is switched off.
2. Mix one unit of soap and one unit of water. Soapy water can be applied by means of a sprayer bottle, brush or cloth for all gas hoses. If there is any leaks, soap bubbles will appear.
3. Turn on the valve on the gas cylinder (paying special attention to the connections of the flexible hose and the pressure-reducing valve and device).
4. If there is any leak, cut off the gas flow. Seal the leak sites, turn on the gas flow again and check all the connections again. If the bubbles keep forming, contact the seller or gas provider.
5. The leak test can be carried out also by means of specialist measuring instruments.

PLEASE NOTE!

1. The entire gas system, hose, controller, starter, pressure-reducing valve and burner should be tested for leaks before use.
2. Check the hose installation for any major abrasion, cuts or wear. Any suspected places should be tested for leaks. If the hose is leaky, it should be replaced with a new one, compliant with the local standards. Do not seal the hose with insulation tape!
3. Do not twist flexible tubes and hoses.
4. Ensure the ventilation opening of the gas cylinder is patent, and the control chamber, burner and air circuits in the heater are not dirty. If any dirt, cobwebs or insects' nests are found, clean the openings with heavy-duty pipe cleaner or compressed air.
5. The control knob should always be pressed and turned by hand. Do not use any tools. If the knob cannot be pressed or turned by hand, do not try to fix it. Call a service technician or gas provider. Using force or attempted repairs can cause fire or gas explosion.
6. Always ensure dry powder extinguisher or fire blanket ready to use nearby.

HEATER LOCATION

1. The heater is designated for placing on the floor. Please ensure a distance from the walls and other items. The heater location should ensure easy access to control parts

- (including the valve on the gas cylinder).
2. The heater must not be placed in passages so as it does not hamper circulation. Access to the heater must not be obstructed with other objects.
 3. The heater should be placed in the location ensuring unrestricted air supply for combustion and fume discharge. Do not place any chairs, armchairs etc. where people could rest for a longer time along the fume discharge route.
 4. The minimum distance to be ensured while placing the heater:
 - The minimum distance to the rear and sides of the heater - at least 100cm
 - The minimum distance to the obstacles in front of the heater - at least 200cm
 - Other sources of heat near the heater - at least 200cm
 5. Do not install the heater in:
 - Bedrooms
 - Bathrooms, bathhouses, near swimming pools or in other places where the heater could be exposed to water
 - In cars, caravans and campers
 - In places where the curtains, furniture, clothes or other flammable objects are located closer than 200 cm to the heater front, top or sides
 - As a fireplace insert
 - In rooms and places entered by wind or draughts (where the burner flame could be blown out)
 - In rooms with high circulation intensity
 - In cellars and basements
 - In blocks of flats and multi-floor buildings
 6. Do not use the heater in dusty rooms or rooms with vapours of flammable liquids or gases.
 7. Do not switch the heater on in places where flammable substances are stored, e.g. petrol or other flammable liquids and gases.

GAS REQUIREMENTS

1. This device must be used solely with the gas indicated on the rating plate (G30 37 mbar). This device cannot be adapted for use with other gas types.
2. The device requires a certified gas supply hose, at least 50 cm long, and a pressure-reducing valve with the output pressure 37 mbar (EN 12864).
3. The maximum adjustable input pressure must not exceed 37 mbar.
4. The hose and gas pressure-reducing valve assembly must comply with the applicable standards and local regulations.
5. The installation must comply with local regulations and in their absence with the standards for storage and handling of LPG.
6. Indented, corroded or damaged gas cylinder may be hazardous and should be inspected by the gas provider. Do not use a gas cylinder with damaged threaded connection between the gas cylinder, valve or thread for installing the pressure-reducing valve.
7. The flexible hose connecting the cylinder with the device via the pressure-reducing valve cannot be twisted or exposed to contact with hot or sharp objects.
8. Do not connect an unchecked gas cylinder to the heater.
9. When the heater is not used, the cylinder must be disconnected.

FRESH AIR FOR COMBUSTION AND VENTILATION

PLEASE NOTE!

This heater needs fresh air supply to operate properly. Otherwise, gas may not burn as appropriate. To ensure fresh air supply to this device and other fuel-burning devices in your house, please read the instructions below.

All rooms in houses belong to one of three categories with respect to ventilation:

1. STANDARD AIRTIGHT STRUCTURE

Air getting inside by doors and windows can ensure sufficient quantity of fresh air for combustion and ventilation. However, in buildings with above-standard airtight structure it is necessary to ensure additional fresh air supply.

THE STANDARD AIRTIGHT STRUCTURE is defined as the structure where:

- Walls and ceilings exposed to air from outside are equipped with vapour barrier with the permeability ratio not exceeding 1 perm with sealed openings

and

- Sealing tape was used for openable windows and doors
- Seals and sealants are used in such places as joints round the door and window frames, between the substructure and floor, between the walls and ceiling, between wall panels, in passages for systems, electric and gas ducts and other.

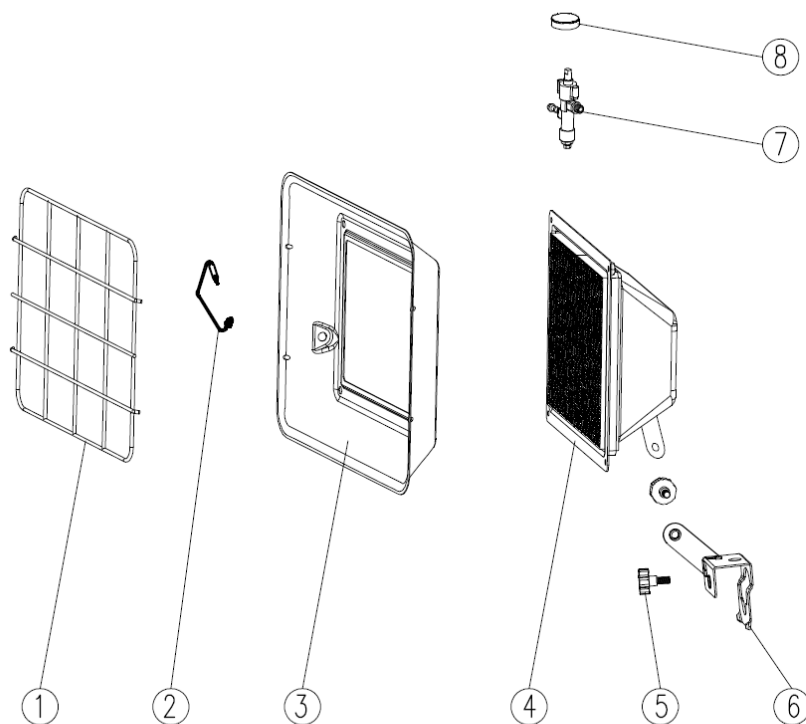
2. UNCONFINED SPACE

UNCONFINED SPACE ensuring at least 1.4 m³ per 290 W of the total power output of all devices installed in it. The rooms adjoining the space where the devices are installed, not equipped with doors, are considered to be parts of the unconfined space.

3. CONFINED SPACE

CONFINED SPACE ensuring less than 1.4 m³ per 290 W of the total power output of all devices installed in it. To facilitate ventilation, open the door to the adjoining room. It is also possible to ensure additional ventilation system.

STRUCTURE AND TECHNICAL PARAMETERS



1. 1.Grill
2. Thermocouple
3. Heat reflector
4. Burner
5. Rubber head screw
6. Fixed seat unit
7. Valve
8. Control knob

PARAMETERS

- Gas type G30
- Supply pressure 37 mbar
- Device category I 3P(B/P)
- Destination country: PL (Poland)
- Maximum heating power (gas consumption): 3.4 kW (246 g/h)
- Nozzle diameter: 0.85mm
- PIN: 0063CM7144

INSTALLATION INSTRUCTIONS

ATTENTION!

The heater has been factory assembled and tested. Before installation, check that the available gas source is suitable for this heater, referring to the data on the rating plate located on the back of the appliance.

Before starting the installation, make sure that the device itself as well as the hose and reducer are not damaged.

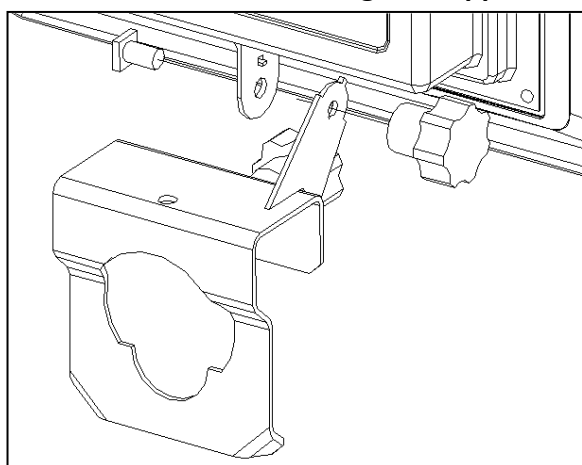
If any defects are found, please contact the seller. The valve on the gas cylinder and the valve on the appliance must be closed during all the following operations.

1. First, attach the heater's support element to its housing.

The support must be connected to the housing with a knob as shown in Figure 1.1 and 1.2

Depending on the type of gas cylinder (with or without a flange), you must choose the appropriate method of attaching the support element to the housing.

Attaching the support element to the heater housing



**Fig. 1.1 Flange cylinder
without flange**

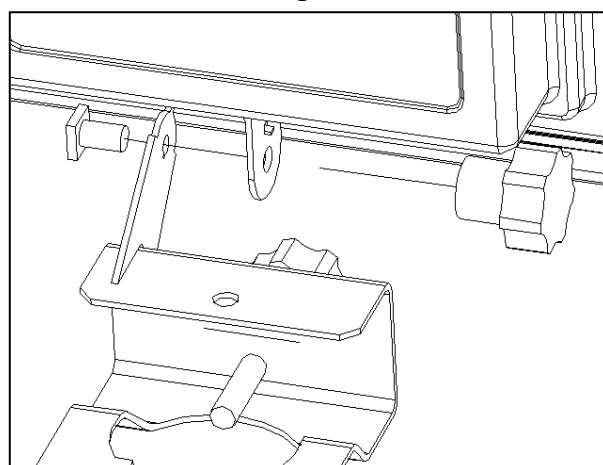


Fig. 1.2 Cylinder

2. Attach the heater support element to the gas cylinder.

Figure 2.1 and 2.2 shows two ways of attaching the support element to the cylinder structure (depending on the type of cylinder).

After attaching the heater's support element to the cylinder, make sure that the SUPPORT ELEMENT IS WELL

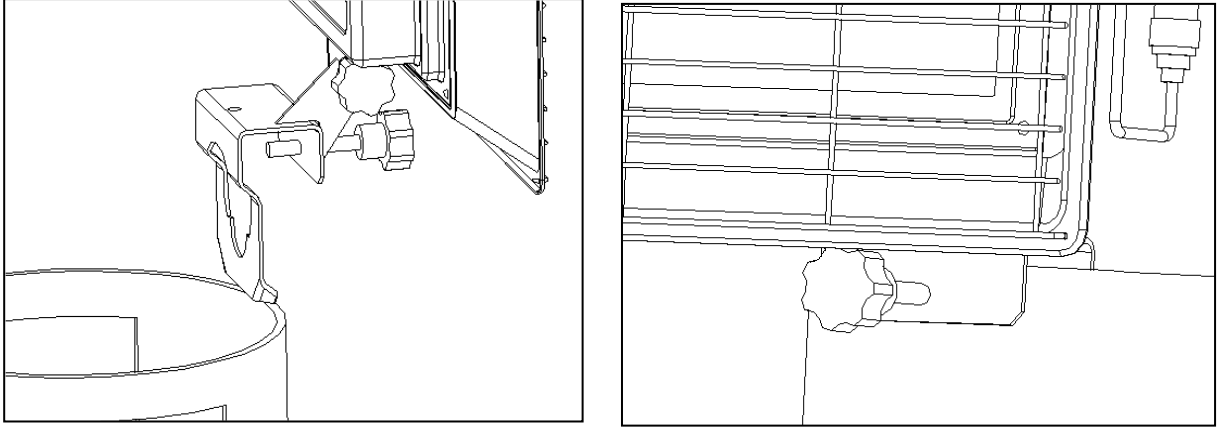


Fig. 2.1 Flange cylinder

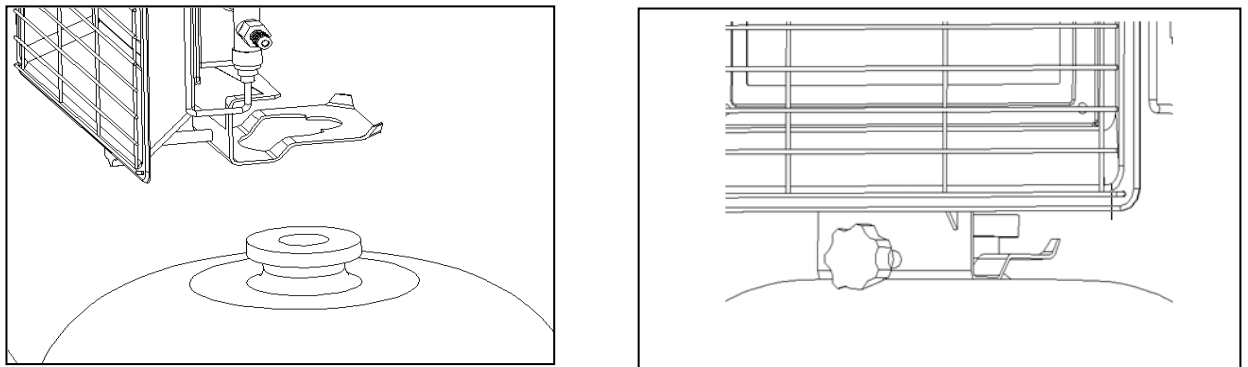


Fig. 2.2 Cylinder without flange

PLEASE NOTE!

- The device needs a controller defined in the "GAS REQUIREMENTS".
- The cylinder must be connected in a room with no fire.
- Please ensure the gas control system is switched off - the valves on the cylinder and device are closed.

3. The heater should be connected to the gas source using a hose and a suitable reducer. Use a gas regulator with a constant pressure of 37 mbar. **The reducer and flexible hose are not included in the equipment of the heater. You must purchase these items separately, on your own.**
4. Connect the 50 cm hose to the outlet port on the device and on the pressure-reducing valve. Fix both connections with metal hose clamps.
5. Connect the pressure-reducing valve to the cylinder valve. Tighten it with an adjustable

spanner and check if the connection is tight.

6. Do not forget to place a gasket at the pressure-reducing valve nut. The pressure-reducing valve should be appropriate for 37 mbar.
7. Test the tightness of the entire connection (see the "LEAK TEST" below).

ATTENTION! The heater cannot be connected directly to the cylinder!

OPERATION - LIGHTING THE FLAME ON THE HEATER

ATTENTION!

Before starting, make sure that the gas regulator, flexible hose and other elements are properly connected!

PLEASE NOTE!

Before lighting the heater, smell to device vicinity for the presence of fire. Gas can be smelled at the floor level as LPG is heavier than air and keeps near the floor.

IF YOU SMELL ANY GAS:

- Turn off all the gas valves immediately
- Put out any open flame.
- Do not turn on any gas or electric device
- Do not touch any electric switches
- Do not use a phone in the room
- Call your gas provider immediately, by calling from your neighbour's phone. Follow the instructions received from the gas provider
- If it is impossible to contact the gas provider, call the fire brigade.
- Whenever possible, open the windows or doors, or increase the ventilation in the room (remember not to turn on any fans or any other devices increasing the air flow).

TO TURN THE HEATER ON

1. Turn on the gas valve on the gas cylinder.
2. Start the heater - press the knob (located on the back of the heater housing) that activates the gas valve and turn it fully counterclockwise
3. Bring the flame of a match or igniter closer to the ceramic plates of the heater. They must be reached through the protective grille. **When ignited, an open flame should be visible above the ceramic tiles and cover all ceramic tiles**
4. With visible flame, continue to press down on the valve actuator knob for approximately 15 seconds. Then release the valve. If the operation fails, try again
5. To reduce the heating effect, turn the valve to the SMALL FLAME position by turning it clockwise
6. To turn off the gas heater, close the heater valve (knob) by turning it clockwise as far as it will go and close the gas cylinder valve.

ATTENTION!

The heater should not be moved or lifted while it is operating.

ATTENTION!

The heater is hot during operation! Pay special attention to children and pets to keep them away from the operating device.

ATTENTION!

If the flame goes out and you smell gas, close the valve on the gas cylinder immediately!

ATTENTION!

If the heater has not been used for a long time, carefully inspect all its components for damage before restarting.

PLEASE NOTE!

Do not move and do not cover the heater after it is switched off until it cools.

CYLINDER REPLACEMENT

The cylinder must be replaced in a room with no fire, the air free of fire, away from sources of flames and electrical devices.

Please ensure the gas control system is in OFF position.

- 1 Before replacing the cylinder, turn off the heater by turning the valve on the back of the casing clockwise and the valve at the gas cylinder.
- 2 Disconnect the heater from the gas source (cylinder) by disconnecting the hose with the reducer from the cylinder. After the heater has been turned off and cooled down, take the cylinder from the housing (first check the cylinder valve is turned off!).
- 3 Disconnect the pressure-reducing valve from the cylinder in accordance with the manual attached to the pressure-reducing valve.
- 4 Replace the cylinder.
- 5 Connect the new cylinder, checking if no gas connections were loosened or damaged.
- 6 Before connecting the pressure-reducing valve to the cylinder check if the gasket is present and if it is in good condition.
- 7 Leak test the system using e.g. soapy water.

ATTENTION! If in any doubt, contact a licensed installer.

STORAGE

1. Always close the gas cylinder valve after use or in the case of any troubles.
2. If the heater is not to be used for a long time, disconnect the cylinder. Disconnect also the pressure-reducing valve and hose.
3. The cylinder must be stored outside the room, in a well-ventilated place out of reach of children.
4. The disconnected cylinder must possess protections on the threaded connections and valve and cannot be stored in the garage or another confined space.
5. The heater can be stored at home solely after the cylinder has been disconnected and removed from the heater.
6. Check the gas valve for its tightness and possible damage. If the user suspects any damage, she should have the gas provider replace it.

7. Do not store the LPG cylinder in below-grade rooms, in multi-floor buildings and houses or in places without the sufficient ventilation.

CLEANING AND MAINTENANCE

PLEASE NOTE!

- Do not carry out maintenance works after switching the heater off and before it cools down.
- Ensure the gas supply has been disconnected and the gas control knob is in the OFF position.
- Do not expose the starter, controllers and parts under the burner to water. Do not use the heater if any of those parts was exposed to water until the device has been inspected or repaired by the service technician.

Periodically verify the technical condition of the device.

At least once a quarter: - Check the condition of the gas hose and replace it if necessary.

At least once a year: - Check the device for signs of corrosion. A corroded device must not be used.

Dirt, or pollution can affect performance of the heater. The heater absorbs air during normal operation. In that process the dirt or pollution will be absorbed into the heater and cobwebs will form when the heater is not used. Keep the burner, gas control system, combustion and air circulation circuits neat and tidy. Inspect the above-mentioned components or have them inspected by a qualified service technician once a year. Heater may require frequent cleaning due to the accumulated floccules or other deposits depending on the operating environment.

FIRST AID FOR SCALDS

A. EYES

Seek medical advice **IMMEDIATELY**. Do not put any ointments or liquids to the eye.

B. OTHER PLACES

1. If the scald has not healed in 24 hours or it exceeds the hand size, seek medical advice.
2. If the scald is serious, call the ambulance or doctor immediately.
3. Whenever possible, put the affected area under cold water for 10-15 minutes if the skin is intact. Do not use ice or icy water. Cut and remove the clothes from the burned area delicately, not tearing the clothes off. Leave the clothes stuck to the burned area. Do not put any creams or ointments on the burned areas.
4. If the victim has burned hands or wrists, take off any jewellery if possible without causing any further injuries (rings, watches etc.). This will prevent the need to cut the jewellery as scalds are usually accompanied by swelling.
5. Do not pierce the blisters. Protect the burned area with a lightweight gauze dressing.
6. If the blisters break, apply soft antibiotic ointment and dress as above.

TROUBLESHOOTING

The three most common problems related to gas heaters include:

- A. Gas leaks
- B. Incorrect gas pressure

A. GAS LEAKS

DO NOT USE THE HEATER WITHOUT INSPECTING FOR LEAKS. The leaks can take place in transport and installation. Ordinary soapy water applied on the device will indicate any leaks in the form of soap bubbles.

B. INCORRECT GAS PRESSURE

Excess gas pressure can damage the heater seriously. Insufficient pressure will lead incorrect operation of the heater. If the fitter is unable to check gas pressure, contact the gas provider.

SERVICE

The current list of service points can be found at **www.ravanson.pl**

Service is provided by the Quadra-Net network, please visit **www.quadra-net.pl**

And the helpline number **61 853 44 44**

If the device does not work or does not work properly, turn off the gas valves and contact the service. Do not attempt to repair it yourself. Always contact a service agent, licensed installer, or other qualified person for repair or replacement of parts. Only repairs carried out by authorized persons ensure safe use of the device after repair.

Incorrect connection, improper maintenance, improper use or service may damage the heater and void the warranty.

IMPORTER/Authorized Representative:

RAVANSON Ltd., Sp z o.o , ul. Mazowiecka 6, 09-100 Płońsk

tel. (0-23) 622 68 01, fax (0-23) 62268 02

www.ravanson.pl

Plynový žiarič – ohrievač

VAROVANIA



Predtým, než začnete používať plynový ohrievač, dôkladne sa oboznámte s obsahom tejto príručky, sú v nej uvedené pokyny a odporúčania týkajúce sa správneho používania a správnej obsluhy zariadenia. Príručku uchovajte, aby ste ju v prípade potreby mohli hocikedy použiť, pretože sú v nej uvedené dôležité informácie.



POZOR! Predtým, než vykonáte montáž, spustíte alebo budete obsluhovať ohrievač, dôkladne si prečítajte celú príručku. Nesprávne používanie ohrievača môže viesť k vážnym nehodám, úrazom či k smrti, následkom popálenia, vzplanutia požiaru alebo otravy oxidom uhoľnatým.



Užívateľ je plne zodpovedný za montáž, obsluhu a používanie plynového ohrievača. Dodržiavajte pokyny a odporúčania uvedené v príručke, v opačnom prípade môže dôjsť k vážnym nehodám, úrazom, smrti či materiálnym stratám. Ak užívateľ nedokáže prečítať alebo úplne správne pochopiť príručku, je povinný kontaktovať predajcu. Výrobca ani predajca nezodpovedajú za zanedbania užívateľa.

PRE VAŠU VLASTNÚ BEZPEČNOSŤ

Ak cítite plyn:

- Vypnite prívod plynu do spotrebiča.
- Uhaste otvorený plameň.
- Ak zápach pretrváva, okamžite kontaktujte dodávateľa plynu alebo hasičov.

NEBEZPEČENSTVO VÝBUCHU A POŽIARU!



Neskladujte ani nepoužívajte benzín alebo iné horľavé výpary a kvapaliny v blízkosti tohto alebo iného spotrebiča - hrozí nebezpečenstvo výbuchu a požiaru!

Plynové fľaše, ktoré nie sú pripojené na použitie, sa nesmú skladovať v blízkosti tohto ani iného spotrebiča!

**Na toto zariadenie ani do jeho blízkosti nič neumiestňujte!
Oblečenie alebo iné horľavé materiály by sa nemali vešať, klásť na ohrievač alebo do jeho blízkosti!**

ZARIADENIE SA NEPOUŽÍVA NA VYKUROVANIE OBYTNÝCH BUDOV

- 1. Toto zariadenie sa musí namontovať v súlade s platnými predpismi a normami.**
- 2. Montáž a údržbu zariadenia môže vykonávať iba kvalifikovaná osoba.**
- 3. Pred použitím odstráňte všetky ochranné prvky, ktoré chránia zariadenie počas prepravy.**
- 4. Plynový ohrievač v žiadnom prípade nemontuje ani nepoužívajte v nasledujúcich miestach:**
 - spálňa alebo kúpeľňa
 - vozidlo, kemping alebo karavan
 - Na miestach, na ktorých sú závesy, záclony, nábytok, odev, alebo iné horľavé predmety vzdialené menej ako 2 metre z čelnej strany, z bočných strán, ako aj z vrchu.
 - Kozub
 - Miestnosti a miesta, v ktorých je zariadenie vystavené na priame pôsobenie vetra alebo prievanu
 - Vysoko frekventované miesta
 - Suterény alebo miestnosti, ktoré sa nachádzajú pod úrovňou terénu
 - Viacpodlažné bytovky a budovy

5. Všetky opravy môže vykonávať iba autorizovaný servis.
6. Nesprávna montáž, nastavenie, modifikácia či prerobenie, môžu spôsobiť telesné úrazy alebo vyvolať materiálne škody.
7. V žiadnom prípade a žiadnym spôsobom sa nepokúšajte zariadenie prerobiť či modifikovať.
8. Zariadenia sa môže používať iba na ohrievanie priestoru.
9. Na zariadení ani vedľa zariadenia neumiestňujte žiadne veci či predmety.
10. Oblečenie ani ľahko horľavé látky v žiadnom prípade nevešajte na ohrievač, ani nekladte na ohrievač či v jeho blízkosti.
11. V blízkosti zariadenia neuchovávajte chemické látky, ľahko horľavé látky alebo aerosóly.
12. Toto zariadenie sa nesmie používať na miestach, v ktorých sa vyskytujú výpary, plyny alebo prach ľahko horľavých látok. Toto zariadenie sa nesmie používať na miestach, v ktorých sa uchováva benzín, alebo iné ľahko horľavé látky.
13. **V prípade, ak pocítite zápach plynu, okamžite uzatvorte všetky plynové ventily – tak ventil nachádzajúci sa na zariadení, ako aj ventil na plynovej fľaši.** Postupujte podľa nasledujúcich pokynov:
 - Zhaste (vypnite) každý otvorený plameň
 - Nezapínajte akékoľvek zariadenie
 - Nedotýkajte sa žiadneho elektrického zapínača/vypínača
 - V danej budove nepoužívajte telefón/mobil
 - Okamžite informujte dodávateľa plynu, zavolajte od suseda. Postupujte podľa pokynov dodávateľa plynu
 - Ak sa nemôžete skontaktovať s dodávateľom plynu, zavolajte hasičov
 - Ak je to možné, otvorte okná alebo dvere, aby ste zvýšili vetranie miestnosti (nezabúdajte, že sa v danej miestnosti nesmie používať ventilátor ani iné zariadenia, ktoré umelo vynucujú vetranie).
14. Ohrievač používajte iba v dobre vetranej miestnosti!

15. Ohrievač musí mať zabezpečený dostatočný prísun čerstvého vzduchu. V opačnom prípade proces horenia nebude prebiehať správne.
16. Tento ohrievač na svoju správnu prácu potrebuje funkčné vetranie zabezpečujúce dostatok čerstvého vzduchu (z vonku). Zariadenie má termočlánok, ktorý preruší prívod plynu, ak plameň náhodou zhasne.
17. V žiadnom prípade ohrievač nespúšťajte v zatvorených miestnostiach. Ohrievač počas práce vytvára produkty horenia, ktoré sú uvoľňované do miestnosti, preto je tak dôležitý prísun čerstvého vzduchu.
18. Ak sa ohrievač vypína, nezapínajte ho dovedy, kým nezabezpečíte dostatočný prísun čerstvého vzduchu. Ak sa ohrievač napriek tomu nezapína, kontaktujte autorizovaný servis.
19. Ohrievač nie je určený na spaľovanie zemného plynu. Zariadenie je navrhnuté a vyrobené na spaľovanie plynu LPG propán-bután (G30 37mbar I_{3P(B/P)}).
20. Toto zariadenie sa musí používať s hadicou a s reduktorom. Kontaktujte vášho dodávateľa plynu.
21. Reduktor v žiadnom prípade nevymieňajte na iný, ktoré nie je odporúčaný výrobcom ohrievača. Správne parametre napájania zariadenia sú uvedené na výrobnom štítku.
22. Zariadenie nepripájajte priamo k plynovej fľaši. Zariadenie sa musí používať s reduktorom s výstupným tlakom 37 mbar.
23. V blízkosti ohrievača neuchovávajte alebo nepoužívajte benzín ani iné ľahko horľavé plyny a kvapaliny.
24. Pred každým spustením skontrolujte celý plynový systém, tzn. hadicu, regulátor, reduktor, sviečku analyzátoru spalín ako aj horáky, či nedošlo k nejakému úniku alebo poškodeniu. Zariadenie musí minimálne raz ročne skontrolovať kvalifikovaný technik.
25. Kontrolu prípadných únikov vykonajte pomocou peny, tzn. zmesou vody a mydla, alebo špeciálnym diagnostickým prístrojom. Kontrolu prípadných únikov v žiadnom prípade

nevykonávajú otvoreným plameňom.

26. Kým neskontrolujete všetky spojenia, či nedochádza k úniku plynu, ohrievač nepoužívajte.
27. Keď je ohrievač spustený, nepremiestňujte ho.
28. Pred vykonávaním servisných prác, čistením či údržbou, ohrievač najprv vypnite a počkajte, kým náležite nevychladne.
29. Ohrievač po vypnutí hneď nepresúvajte, počkajte, kým dostatočne nevychladne.
30. Ovládacie prvky, horák, analyzátor spalín, ako aj prieduchy ohrievača udržiajte v náležitej čistote.
31. Vďaka pravidelnému čisteniu bude ohrievač fungovať správne.
32. Keď ohrievač nepoužívate, vždy odpojte plynovú fľašu.
33. **POZOR!** Zariadenie nevystavujte na pôsobenie zrážok a nadmernej vlhkosti.
34. Ohrievač v žiadnom prípade nepoužívajte, ak sa ktorákoľvek jeho čas nachádza pod vodou. Všetky ovládacie prvky, ako aj plynový riadiaci systém, ktoré mali kontakt s vodou, musí pred ďalším použitím skontrolovať kvalifikovaný technik.
35. Zabráňte, aby sa pružné rúrky a hadice poskrúcali. Hadica nesmie prechádzať popri ostrých hranách alebo popri predmetoch s ostrými koncami.
36. Každý kryt alebo iný ochranný prvok, ktorý bol kvôli technickej prehliadke zložený, musia byť pred opätovným spustením ohrievača namontované naspäť, na svoje pôvodné miesto.
37. Dospelí aj deti sa nesmú zdržiavať v blízkosti nahriateho povrchu, aby predišli prípadnému popáleniu či zapáleniu oblečenia.
38. Zvláštnu pozornosť venujte deťom, ktoré sa nachádzajú v blízkosti ohrievača. V žiadnom prípade im nedovoľte sedieť, stáť, alebo hrať sa v blízkosti ohrievača. Deti a hendikepované osoby sa nesmú nachádzať v blízkosti ohrievača bez náležitého dozoru.
39. Zvláštnu pozornosť venujte domácim zvieratám, aby sa nenachádzali v blízkosti ohrievača.

40. **Spustený ohrievač nesmie zostať bez náležitého dozoru!**
41. Miesto, v ktorom sa nachádza ohrievač, udržiajte v čistote. V blízkosti ohrievača neuchovávajte ani nepoužívajte ľahko horľavé látky, benzíny, ani žiadne iné ľahko horľavé plyny a kvapaliny.
42. Veľkosť miestnosti, v ktorej má byť ohrievač umiestnený, by nemala byť menšia ako 35 m³.
43. Veľkosť vetracích otvorov by mala byť aspoň 85 cm².
44. Kvôli nebezpečenstvu požiaru nikdy neinštalujte ohrievač na miesto, kde sú záclony, nábytok, oblečenie alebo iné horľavé predmety do 200 cm od prednej, hornej plochy alebo bokov ohrievača.
45. NIKDY neumiestňujte ohrievač k stene, dodržujte bezpečnú vzdialenosť 200 cm od steny. VŽDY umiestnite prednú časť ohrievača smerom k stredu miestnosti. Budte obzvlášť opatrní, keď je ohrievač umiestnený na povrchu, ktorý by mohol byť prevrhnutý deťmi alebo domácimi zvieratami.
46. Napriek tomu, že sa zariadenie bude používať v súlade s jeho určením a budú sa dodržiavať všetky bezpečnostné pokyny, nedá sa úplne predísť všetkým možným rizikám.

VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

1. Miestnosti musia byť vybavené aspoň jedným detektorom dymu, plynu, na každom poschodí.
2. Odporúčame mať nablízku aspoň jeden práškový hasiaci prístroj pripravený na použitie.
3. V blízkosti tepelného zdroja neuchovávajte papier ani smeti.
4. Farby, rozpúšťadlá, riedidlá a iné ľahko horľavé kvapaliny uchovávajte v bezpečnej vzdialenosti od tepelných zdrojov a zdrojov vznietenia.
5. Vypracujte evakuačný plán pre prípad prípadného požiaru a uistite sa, či každá osoba, ktorej sa to týka, tomuto plánu rozumie a v prípade potreby ho dokáže aj vykonať.
6. Prvé príznaky otravy oxidom uhoľnatým pripomínajú chrípku, s bolesťou hlavy, závratmi a mdlobami. Ak má užívateľ tieto

príznaky, môže ich spôsobovať ohrievač, ktorý nefunguje správne.

OKAMŽITE VYJDITE NA ČERSTVÝ VZDUCH a ohrievač odovzdajte na kontrolu/opravu do autorizovaného servisu. Oxid uhoľnatý má na niektoré osoby zvlášť intenzívny účinok. Sú to predovšetkým tehotné ženy, osoby s kardiovaskulárnymi a pľúcnymi ochoreniami, s anémiou, osoby pod vplyvom alkoholu a osoby s výškovou chorobou.

Počas používania zariadenia sa vždy uistite, či sa deti nachádzajú v bezpečnej vzdialenosti od ohrievača.

URČENIE

Ohrievač sa môže používať iba vonku. Nikdy ho nepoužívajte v interiéri. Zariadenie

na správne fungovanie potrebuje kyslík, takže ak je potrebné použiť ohrievač v interiéri, mal by byť zabezpečený aj prístup k čerstvému vzduchu.

Spaľovaním plynu vznikajú spaliny, ktoré by sa mali odvádzať.

Toto zariadenie nie je ohrievač obytných priestorov

Je zakázané používať ho na vykurovanie obytných priestorov (kancelárií a iných pracovných prostredí a obytných priestorov)!

Nevystavujte zariadenie dažďu; nepoužívajte prístroj v mokrom alebo vlhkom prostredí. Zariadenie nepoužívajte v blízkosti horľavých kvapalín alebo plynov.

POZOR!

Ochranný kryt tohto zariadenia predchádza riziku požiaru alebo úrazov následkom popálenia, a preto neodporúčame, aby sa zariadenie nastalo používalo bez ktoréhokoľvek dielu.

KRYT NEZARUČUJE PLNÚ OCHRANU PRE MALÉ DETI ALEBO PRE HENDIKEPOVANÉ OSOBY!

Každý kryt alebo iný ochranný prvok, ktorý bol kvôli technickej prehliadke zložený, musí byť pred opätovným spustením ohrievača namontovaný naspäť, na svoje pôvodné miesto

SKÚŠKA TESNOSTI SPOJENÍ PLYNOVÉHO OBVODU

POZOR!

- Zhaste každý otvorený plameň.
- Počas vykonávania skúšky tesnosti nefajčite.

Tesnosť plynových hadíc ohrievača bola skontrolovaná v továrni, pred zaslaním. Kompletná skúška tesnosti plynového systému sa musí vykonať na mieste montáže, vzhľadom na prípadnú nesprávnu manipuláciu so zásielkou, alebo nadmerné stlačenie ohrievača. Počas

vykonávania skúšky tesnosti sa musí používať plná plynová fľaša.

Tesnosť sa v žiadnom prípade nesmie kontrolovať pomocou otvoreného ohňa (napr. zápalkou alebo sviecou). Môže dôjsť k výbuchu! Skúšku tesnosti vykonajte pomocou peny, tzn. zmesou vody a mydla, sprejom, ktorý je určený na také použitie, alebo špeciálnym diagnostickým prístrojom.

1. Skontrolujte, či je kontrolný bezpečnostný ventil vypnutý.
2. Zmiešajte vodu s mydlom v pomere 1:1 (jedna časť vody na jednu časť prípravku). Vodu s mydlom naneste sprejom, kefkou alebo handričkou na všetky časti plynového systému. Na miestach, ktoré netesia, sa objavia mydlové bubliny.
3. Otvorte ventil na plynovej fľaši (predovšetkým skontroluje miesta spojenia pružnej hadice a reduktora, ako aj hadice a zariadenia).
4. V prípade netesnosti (úniku), zatvorte prísun plynu. Všetky netesné miesta zatesnite, následne opäť zapnite prísun plynu a ešte raz skontrolujte všetky spojenia. Ak sa opäť objavia bubliny, kontaktujte predajcu alebo dodávateľa plynu.
5. Kontrolu tesnosti môžete vykonať aj špeciálnym diagnostickým prístrojom.

POZOR!

1. Tesnosť celého plynového systému, tzn. hadice, regulátora, zapalovača, reduktora ako aj horáka, skontrolujte ešte pred použitím.
2. Skontrolujte hadicu, či nie je odretá, prerezaná alebo opotrebovaná. Podozrivé miesta skontrolujte, či sú tesné a neuniká z nich plyn. Ak použitá hadica nie je tesná, tzn. uniká z nej plyn, vymeňte ju na novú, pričom dodržujte platné miestne predpisy a normy. Nepokúšajte sa utesniť hadicu izolačnou páskou!
3. Zabráňte, aby sa pružné hadice poskrúcali.
4. Uistite sa, či je ventilačný otvor fľaše priechodný, či sú riadiaca komora, horák a vzduchové obehové náležite čisté, bez nečistôt. Ak nájdete nečistoty, pavučiny alebo hniezda hmyzu, otvory vyčistite pevnou kefkou alebo stlačeným vzduchom.
5. Ovládacie koliesko stláčajte a otáčajte iba rukou. V žiadnom prípade nepoužívajte náradie. Ak sa koliesko nedá stlačiť alebo pretočiť, v žiadnom prípade sa ho nepokúšajte opraviť. Zavolajte certifikovaného technika alebo dodávateľa plynu. Následkom použitia sily alebo pokusom o opravu môže dôjsť k požiaru alebo k výbuchu plynu.
6. V blízkosti majte vždy práškový hasiaci prístroj, pripravený na použitie, alebo hasiacu deku.

UMIESTNENIE OHRIEVAČA

1. Ohrievač je určený na státie na podlahe. Nesmie byť postavený v tesnej blízkosti stien a iných predmetov, podľa nasledujúcich pokynov. Ohrievač musí byť postavený tak, aby bol zabezpečený ľahký prístup k riadiacim prvkom (vrátane ventilu plynovej fľaše).
2. Ohrievač nemôže byť postavený v prechodoch, nesmie sťažovať premiestňovanie. Prístup k zariadeniu nesmie byť zablokovaný inými zariadeniami či predmetmi.
3. Ohrievač musí byť postavený na takom mieste, aby bol zaručený slobodný prístup vzduchu na horenie a odvádzanie spalín. Na trase odvádzania spalín (napr. v smere prievanu) nesmú sa nachádzať žiadne stoličky, fotely ap., tzn. predmety, na ktorých by mohli sedieť ľudia dlhší čas.

4. Minimálne vzdialenosti, ktoré musia byť zachované pri umiestnení ohrievača:
 - Minimálna vzdialenosť medzi zadnou a bočnými stenami ohrievača – min. 100cm
 - Minimálna vzdialenosť od prekážok, predmetom a čelnou stranou ohrievača – min. 200cm
 - Iné tepelné zdroje v blízkosti ohrievača – min. 200cm
5. Ohrievač nikdy neumiestňujte a nepoužívajte v nasledujúcich miestach a situáciách:
 - Spálne
 - Kúpeľne, kúpele, plavárne a iné miesta, v ktorých by bol ohrievač vystavený na pôsobenie vody
 - Autá, kempingy a karavany
 - Miesta, v ktorých sú závesy, záclony, nábytok, oblečenie, alebo iné horľavé predmety vzdialené menej ako 200cm m od čelnej, vrchnej a od bočných strán.
 - Ako vložka do kozuba
 - Miestnosti a miesta, v ktorých fúka alebo je prievan (ohrievač sa nesmie používať na miestach, v ktorých by mohol byť plameň horáka sfúknutý)
 - Vysoko frekventované miestnosti a miesta
 - Pivnice alebo priestory pod úrovňou terénu
 - Viacpodlažné budovy a domy
6. Ohrievač nikdy nepoužívať v prašnom prostredí, alebo v miestnostiach, v ktorých sú vo vzduchu výpary ľahko horľavých kvapalín či plynov.
7. Ohrievač nikdy v žiadnom prípade nespúšťajte na miestach, v ktorých sú uskladnené ľahko horľavé látky, napr. v miestnostiach, v ktorých je skladovaný benzín alebo iné ľahko horľavé kvapaliny a plyny.

POŽIADAVKY NA PLYN

1. Zariadenie je určené iba a výhradne iba na spaľovanie typu plynu, ktorý je uvedený na výrobnom štítku (G30 37 mbar). Toto zariadenie sa nesmie prispôbovať na spaľovanie iných typov plynu.
2. Zariadenie na prácu potrebuje certifikovanú plynovú hadicu s dĺžkou minimálne 50 cm, ako aj reduktor s výstupným tlakom 37 mbar.
3. Vstupný tlak plynu nesmie prekročiť maximálnu úroveň 37 mbar.
4. Hadica a modul plynového reduktora musia spĺňať miestne predpisy a normy (legalizácia).
5. Zariadenie musí byť nainštalované v súlade s miestnymi predpismi a normami, a ak také predpisy neexistujú, v súlade so štandardami skladovania a manipulácie s plynom LPG propán-bután.
6. Zdeformované, zhrdzavené alebo poškodené plynové fľaše môžu predstavovať ohrozenie, a preto ich dodávateľ plynu musí pravidelne skontrolovať. Plynová fľaša s poškodeným závitovým spojom medzi fľašou, ventilom či závitom, určeným na pripojenie plynového reduktora, sa v žiadnom prípade nesmie používať.
7. Plynová hadica, ktorá cez reduktor spája plynovú fľašu so zariadením, nesmie byť poskrúcaná, a musí byť uložená tak, aby sa nedotýkala (v bezpečnej vzdialenosti od) horúcich alebo ostrých predmetov.
8. K ohrievaču nikdy nepripájajte neskontrolovanú (neoverenú) plynovú fľašu.

9. Keď ohrievač nepoužívate, plynovú fľašu úplne odpojte.

ČERSTVÝ VZDUCH NA HORENIE A NA VETRANIE

POZOR!

Tento ohrievač na správne fungovanie potrebuje prísun čerstvého vzduchu. V opačnom prípade môže dôjsť k nedostatočnému spaľovaniu plynu. Aby ste zaručili prísun dostatočného množstva čerstvého vzduchu k zariadeniu, ako aj k iným zariadeniam, ktoré spaľujú kyslík, oboznámte sa s nasledujúcimi pokynmi a odporúčaniami.

Všetky miestnosti v domoch sú zaradené do jednej z troch kategórií podľa spôsobu vetrania:

1. KONŠTRUKCIA S BEŽNOU TESNOSŤOU

Dostatočné množstvo vzduchu na horenie a vetranie môže zaručiť vzduch vchádzajúci cez dvere a okná. Avšak v budovách s mimoriadne tesnou konštrukciou, je potrebné zabezpečiť dodatočné prostriedky, ktoré zaručia prísun čerstvého vzduchu.

KONŠTRUKCIA S BEŽNOU TESNOSŤOU je definovaná ako konštrukcia, v ktorej:

- Steny a stropy vystavené na pôsobenie vzduchu z prostredia, sú izolované parotesne s koeficientom priepustnosti nie vyšším ako 1 perm, so zatesnenými otvormi a
- Na otváraných oknách a dverách sú použité tesniace pásy.
- Tesnenie alebo dodatočné tesnenie je použité na takých miestach, ako sú škáry okolo okenných a dverových rámov, medzi podvalmi a podlahou, medzi spojeniami stena-strop, medzi stenovými panelmi, v otvoroch na rozvody, elektrické káble, plynové potrubia, ako aj v iných otvoroch.

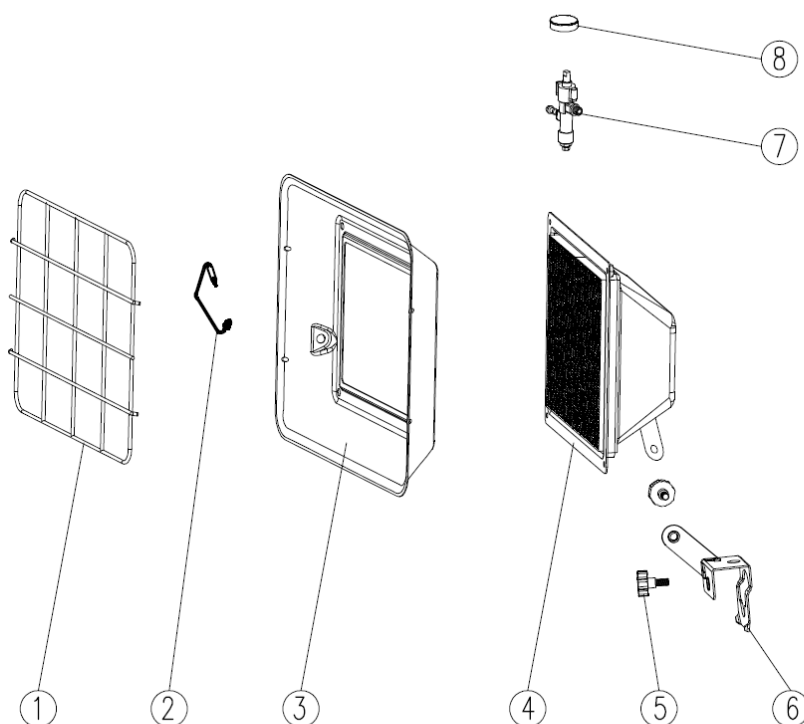
2. NEUZATVORENÝ PRIESTOR

NEUZATVORENÝ PRIESTOR, ktorého objem nie je menší ako 1,4 m³ na 290 wattov celkového vykurovacieho výkonu všetkých zariadení používaných v danom priestore. Miestnosti, ktoré priamo susedia s priestorom, v ktorom sa používajú zariadenia, napriek otvoreniu nevybavené dverami, považujú sa za časť neuzatvoreného priestoru.

3. UZATVORENÝ PRIESTOR

UZATVORENÝ PRIESTOR, ktorého objem je menší ako 1,4 m³ na 290 wattov celkového vykurovacieho výkonu všetkých zariadení používaných v danom priestore. Na uľahčenie vetrania, otvorte dvere do susednej miestnosti. Môžete tiež použiť dodatočný ventilačný systém.

KONŠTRUKČNÉ A TECHNICKÉ PARAMETRE



1. Ochranná sieť
2. Termočlánok
3. Tepelný reflektor
4. Horák
5. Skrutka, upevňovací gombík
6. Nosný prvok
7. Ventil
8. Ovládací gombík

Parametre

- Typ plynu G30
- Napájací tlak 37 mbar
- Kategória zariadenia PL (Poľsko)
- Maximálny vykurovací výkon (spotreba plynu): 3,4 kW (246 h/h)
- Priemer dýzy: 0,85 mm
- PIN: 0063CM7144

MONTÁŽ

POZOR!

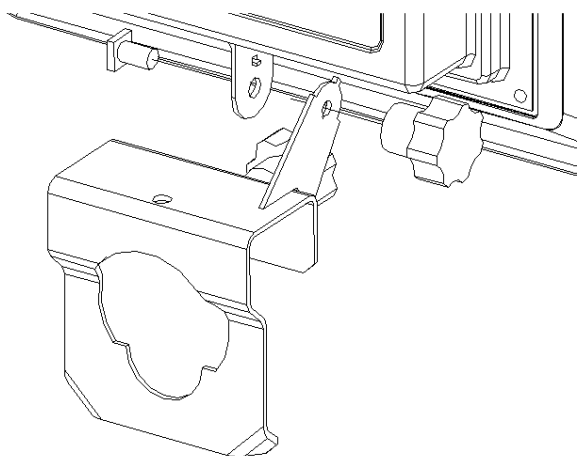
Ohrievač bol zmontovaný v továrni, kde bol aj testovaný. **Pred montážou sa uistite, či dostupný zdroj plynu je vhodný pre tento typ ohrievača. Požadované parametre sú uvedené na výrobnom štítku, ktorý je umiestnený na zadnej stene zariadenia.**

Pred začatím montáže sa uistite, či zariadenie, hadica a reduktor nie sú poškodené. V prípade, ak objavíte akékoľvek chyby, poškodenia ap., kontaktujte predajcu. **Počas vykonávania všetkých nižšie uvedených činností, ventil plynovej fľaše a ventil na zariadení**

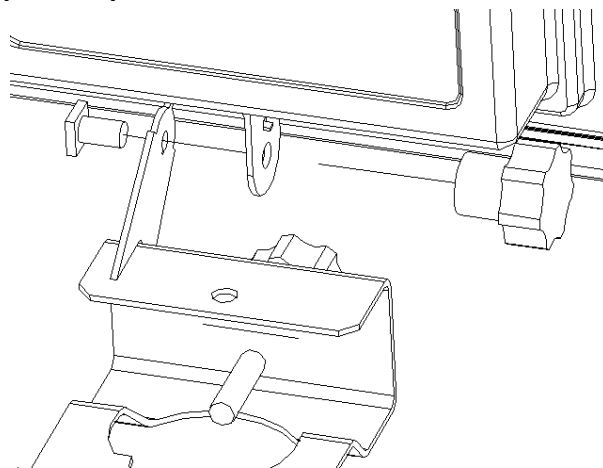
musia byť úplne zatvorené.

1. V prvom rade upevníte vzperný prvok ohrievača k jeho plášťu. Vzperný prvok musí byť pripojený k plášťu pomocou kolieskovej skrutky tak, ako je to znázornené na obr. 1.1, 1.2 Podľa typu plynovej fľaše (s hrdlom alebo bez hrdla), vyberte náležitý spôsob upevnenia vzperného prvku k plášťu.

Upevnenie vzperného prvku k plášťu ohrievača



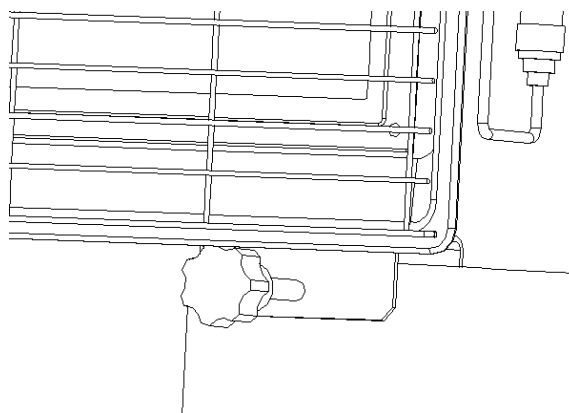
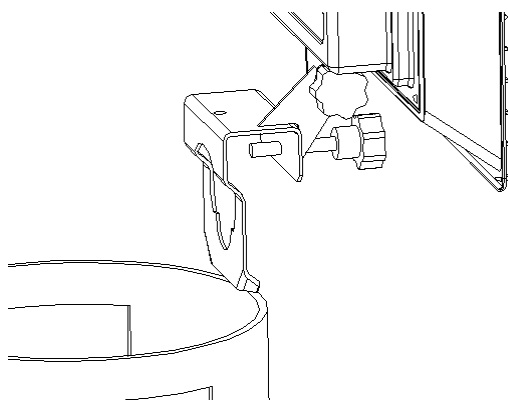
Obr. 1.1 Fľaša s hrdlom



Obr. 1.2 Fľaša bez hrdla

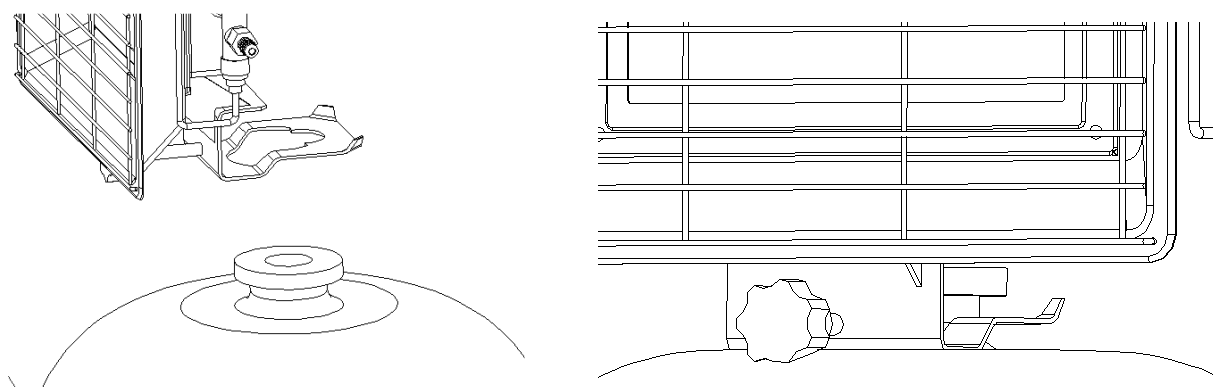
2. Upevníte vzperný prvok ohrievača k plynovej fľaši. Na obr. 2.1, 2.2 sú predstavené dva spôsoby upevnenia vzperného prvku ku korpusu fľaše (podľa typu danej plynovej fľaše).

Keď upevníte vzperný prvok k plynovej fľaši uistite sa, či **JE VZPERNÝ PRVOK K PLYNOVEJ FĽAŠI UPEVNENÝ SPRÁVNE A PEVNE, AKO AJ ČI JE CELÁ KONŠTRUKCIA STABILNÁ!**



Obr. 2.1 Fľaša s hrdlom

Vzperný prvok založte na hrdlo fľaše tak, ako je to predstavené na obr. 2.1 a dotiahnite kolieskovou skrutkou, krútením v smere pohybu hodinových ručičiek.



Obr. 2.1 Fľaša bez hrdla

Vzperný prvok založte na fľašu tak, ako je to predstavené na obr. 2.2 a dotiahnite kolieskovou skrutkou, krútením v smere pohybu hodinových ručičiek.

3. Ohrievač pripojte k zdroju plynu pomocou hadice a vhodného reduktora. Používajte reduktor plynu so stálym výstupným tlakom 37 mbar. **Reduktor ani flexibilná hadica nie sú súčasťou vybavenia (súpravy) ohrievača.** Tieto prvky si musíte kúpiť samostatne.
 4. Nasadiť hadicu s dĺžkou 50 cm príslušný výstup, ktorý sa nachádza na zariadení reguláciu tlaku plynu. Obidva spoje zaistiť kovovými prítlačnými páskami.
 5. Upevniť regulátor tlaku plynu na ventil fľaše, priskrutkovať ho nástrčkovým kľúčom na a presvedčiť sa, že je tento spoj tesný
 6. Pamätajte na umiestnenie tesnenia pri skrutke regulátora tlaku plynu. Regulátor by mal byť prispôsobený na tlak 37 mbar.
7. Vykonajte skúšku tesnosti celého systému (pozri kapitolu „SKÚŠKA TESNOSTI“).

POZOR! Ohrievač sa v žiadnom prípade nesmie pripájať priamo k plynovej fľaši.

POUŽÍVANIE – ZAPAĽOVANIE PLAMEŇA V OHRIEVAČI

POZOR!

Pred spustením skontrolujte a uistite sa, či sú reduktor plynu, flexibilná hadica, ako aj ostatné prvky správne pripojené!

POZOR!

Ešte pred zapálením ohrievača, čuchom skontrolujte celé okolie, či nie je cítiť plyn. Plyn sa zhromažďuje pri podlahe, pretože propán-bután je ťažší ako vzduch, preto ho tam viac cítiť.

1. Otvorte ventil plynovej fľaše

2. Spustíte ohrievač - stlačíte gombík (je umiestnený na zadnej strane ohrievača), ktorým sa otvára plynový ventil a prekrúťte ho maximálne doľava (proti smeru pohybu hodinových ručičiek).
3. Plameň zapaľovača priblížite ku keramickým platniam ohrievača. Môžete sa k nim dostať cez ochrannú mriežku. Po zapálení, **nad keramickými platňami mal by byť viditeľný plameň a plameň musí horieť na všetkých keramických platniach.**
4. Napriek tomu, že je viditeľný plameň, gombík (plynového ventilu) stále držte stlačený ešte cca 15 sekúnd. Následne ventilu pustíte. V prípade, ak po vykonaní vyššie opísaného postupu plameň zhasne, proces zapaľovania ešte raz zopakujte.
5. Keď chcete znížiť vykurovací výkon, presuňte ventil na polohu „MALÝ PLAMEŇ“ prekrútením doprava (v smere pohybu hodinových ručičiek).
6. Keď chcete plynový ohrievač vypnúť, zatvorte ventil ohrievača (gombík), prekrúťte ho dokonca doprava (v smere pohybu hodinových ručičiek), a následne zatvorte ventil plynovej fľaše.

POZOR!

Keď je ohrievač spustený, nepresúvajte ho ani ho nezdvíhajte.

POZOR!

Ohrievač je počas práce horúci! Keď je ohrievač spustený, dávajte predovšetkým pozor na deti a domáce zvieratá, aby sa nenachádzali v jeho blízkosti.

POZOR!

Keď zhasne plameň a pritom budete cítiť zápach plynu, okamžite zatvorte ventil plynovej fľaše!

POZOR!

Ak ste ohrievač dlhší čas nepoužívali, pred opätovným spustením dôkladne skontrolujte všetky jeho prvky a časti, či nie sú poškodené.

KONTROLA SPRÁVNOSTI SPOJOV

Zariadenie (celú súpravu) pravidelne kontrolujte, či niekde neuniká plyn.

Je potrebné kontrolovať:

- miesta spojov
- horáky – či platne horákov nepraskli alebo sa nezničili
- hadicu – či nie je flexibilná hadica poškodená
- matice alebo skrutky – či sa neuvoľnili.

KONTROLA TESNOSTI

- Vždy po vykonaní montáže skontrolujte, či je systém tesný a niekde neuniká plyn.
- Keď ohrievač pripojíte k zdroju plynu skontrolujte spoje – pozri odsek „KONTROLA TESNOSTI“.
- Skontrolujte flexibilnú hadicu, reduktor a miesta spojov (k fľaši, reduktoru, ohrievaču).

VÝMENA PLYNOVEJ FĽAŠE

Plynová fľaša sa môže vymieňať iba na miestach, v ktorých nie je oheň, v bezpečnej vzdialenosti od zdrojov plameňa a elektrických zariadení.

1. Pred výmenou fľaše najprv ohrievač vypnite, zatvorte ventil na zadnej strane plášťa, prekrútením dokonca doprava (v smere pohybu hodinových ručičiek), a tiež zatvorte ventil plynovej fľaše.
2. Ohrievač odpojte od zdroja plynu (fľaše), tzn. odpojte od fľaše hadicu s reduktorom.
3. Odpojte regulátor tlaku plynu od fľaši postupom v súlade s návodom, ktorý je na regulátore.
4. Vymeňte fľašu.
5. Pripojte novú fľašu a venujte pozornosť či nie sú jednotlivé plynové spojenia povolené alebo poškodené.
6. Pred napojením regulátora tlaku plynu na fľašu skontrolujte, či je na mieste tesnenie a v akom je stave
7. Urobte skúšku tesnosti systému napr. s použitím vody s mydlom.

POZOR!

V prípade, ak máte akékoľvek pochybnosti, kontaktujte oprávneného inštalatéra.

SKLADOVANIE A UCHOVÁVANIE

1. Po použití alebo v prípade poruchy, vždy zatvorte ventil plynovej fľaše.
2. Ak nebudete ohrievač dlhší čas používať, od ohrievača odpojte plynovú fľašu. Odpojte aj plynový reduktor a hadicu.
3. Plynové fľaše skladujte iba vonku, na dobre vetranom mieste, mimo dosahu detí.
4. Odpojená plynová fľaša musí mať zabezpečené závitové spoje, ventil, a nesmie sa skladovať v garáži alebo v inej zatvorenej miestnosti.
5. Ohrievač môžete skladovať/uchovávať v dome iba vtedy, keď odpojíte plynovú fľašu, a vyberiete ju z ohrievača.
6. Skontrolujte plynový ventil, či je tesný a či nie je prípadne poškodený. Ak máte podozrenie, že je poškodený, požiadajte o jeho výmenu dodávateľa plynu.
7. Fľaše s tekutým plynom v žiadnom prípade neskladujte v suterénoch, vo viacpodlažných budovách a domoch, alebo na miestach bez náležitého vetrania.

ČISTENIE A ÚDRŽBA

POZOR!

- Údržba a servis zariadenia sa môžu vykonávať až keď zariadenie po vypnutí dostatočne nevychladne.
- Uistite sa, či je prítok plynu zatvorený, a či je ovládacie koliesko plynu v polohe OFF/vypnuté.
- Ich vonkajšiu stranu čistite mäkkou štetinovou kefou.

Pravidelne kontrolujte technický stav zariadenia.

Aspoň raz za štvrtrok: - Skontrolujte stav plynovej hadice av prípade potreby ju vymeňte.

Minimálne raz ročne: - Skontrolujte, či zariadenie nevykazuje známky korózie. Nesmie sa

používať skorodované zariadenie.

Nečistoty alebo nečistoty môžu ovplyvniť činnosť ohrievača. Zariadenie počas normálnej prevádzky nasáva vzduch. V tomto procese špina alebo nečistoty budú absorbované cievkou a vytvoria pavučiny, keď sa cievka nepoužíva. Udržujte horák, ovládanie plynu, spaľovacie a vzduchové okruhy čisté a upratané. Raz ročne by sa vyššie uvedené prvky mali skontrolovať alebo uviesť do prevádzky, aby ich skontroloval kvalifikovaný servisný technik. Radiátor môže vyžadovať časté čistenie kvôli nahromadeným nečistotám alebo iným usadeninám v závislosti od prevádzkového prostredia

PRVÁ POMOC PRI POPÁLENÍ

OČI

OKAMŽITE vyhľadajte lekársku pomoc. Oko neošetrujte žiadnymi masťami, krémami či kvapalinami.

POPÁLENIA INÝCH MIEST

1. Ak sa popálenina v priebehu 24 hodín nezahojila, alebo je väčšia ako dlaň, vyhľadajte lekársku pomoc.
2. Ak je popálenie vážne, zavolajte rýchlu zdravotnícku pomoc alebo lekára.
3. Ak je to možné, poškodeného vyveďte z ohrozeného miesta. Ak pokožka nie je poškodená, popáleninu cca 10 až 15 minút oplachujte studenou vodou, nepoužívajte ľad ani vodu s ľadom. Rozstrihnite a jemne vyzlečte oblečenie, ktoré zakrýva popálené miesto, neodtŕhajte oblečenie, ktoré k popálenine prilieha. Odev, ktorý prilieha k popálenine, nechajte na mieste. Popálené miesto neošetrujte žiadnymi krémami či masťami.
4. Ak má poškodená osoba popálené ruky alebo zápästia, zložte bižutériu (prstene, hodiny, náramky ap.), nakoľko je to možné tak, aby ste nespôsobili ďalšie zranenia. Predídete tak prípadnému zničeniu (rozseknutiu) bižutérie, pretože popálené miesta často opúchajú.
5. Pľuzgiere neprepichujte. Popálené miesto zabezpečte (ošetrite) jemným obvazom.
6. Ak pľuzgieriky praskajú, aplikujte jemnú masť s antibiotikom a ošetrite tak ako je to opísané vyššie.

RIEŠENIE BEŽNÝCH PROBLÉMOV

Tri najbežnejšie problémy súvisiace s plynovými ohrievačmi sú:

- A. Unikanie plynu
- B. Nesprávny tlaku plynu

A.UNIKANIE PLYNU

PLYNOVÝ OHRIEVAČ NEPOUŽÍVAJTE, KÝM NEVYKONÁTE SKÚŠKU TESNOSTI. Netesnosti sa môžu objaviť, vzniknúť, počas prepravy a pri montáži. Jednoduchá pena, tzn. zmes vody a mydla, ktorá sa používa na umývanie, nanosená na zariadenie, ukáže prípadné netesné miesta, v ktorých sa budú tvoriť bublinky.

B.NESPRÁVNY TLAKU PLYNU

Ak je tlak plynu príliš vysoký, ohrievač sa môže vážne poškodiť. Ak je tlak plynu príliš nízky, ohrievač nebude fungovať správne. Ak inštalatér nemôže skontrolovať tlak plynu, obráťte sa na dodávateľa plynu.

SERVIS

Aktuálny zoznam servisných miest nájdete na **www.ravanson.pl**
Službu poskytuje sieť Quadra-Net, navštívte stránku **www.quadra-net.pl**
A linka pomoci **61 853 44 44**

Ak zariadenie nefunguje, alebo nefunguje správne, zatvorte oba ventily (na zariadení a na fľaši) a kontaktujte autorizovaný servis. Nepokúšajte sa zariadenie opravovať samostatne. Keď chcete zariadenie opraviť alebo vymeniť niektorý diel, vždy kontaktujte autorizovaný servis, oprávneného inštalatéra alebo inú osobu s náležitými kvalifikáciami. Iba opravy vykonané oprávneným osobami zaručujú bezpečnosť pri používaní zariadenia (po oprave, servise).

Následkom nesprávneho pripojenia, nesprávnej údržby, nesprávneho používania alebo nesprávne vykonávaného servisu, zariadenie sa môže poškodiť a záručné práva prestanú platiť.

Importér/Oprávnený zástupca

RAVANSON Ltd., Sp z.o.o , ul Mazowiecka 6, 09-100 Płońsk
tel. (0-23) 622 68 01, fax (0-23) 62268 02
www.ravanson.pl

Plynový teplomet - ohříváč

VÝSTRAHY



Před přistoupení k používání plynového radiátoru je třeba se důkladně seznámit s obsahem tohoto návodu, který obsahuje pokyny a doporučení, týkající se správného používání a obsluhy zařízení. Návod na obsluhu je třeba uschovat, abyste jej mohli používat v libovolné chvíli, jelikož obsahuje důležité informace.



POZOR! Prosím před tím, než přistoupíte k montáži, spouštění nebo

obsluhování topidla si pozorně přečtete celý návod.



Nesprávné používání topidla může způsobit závažné úrazy nebo smrt v důsledku popálení, vzniku požáru a otravy oxidem uhelnatým.



Uživatel na sebe bere všechna rizika týkající se montáže a obsluhování plynového topidla. Nedodržování výstrah a pokynů z návodu může vést k závažnému úrazu, usmrcení nebo materiálním ztrátám. Pokud uživatel nemůže přečíst nebo zcela pochopit návod, měl by se obrátit na prodejce. Výrobce a prodejce nezodpovídají za nedbalostní pochybení uživatele.

PRO VAŠI VLASTNÍ BEZPEČNOST

Pokud cítíte plyn:

- Vypněte přívod plynu do spotřebiče.
- Uhaste otevřený plamen.
- Pokud zápach přetrvává, okamžitě kontaktujte dodavatele plynu nebo hasiče.



NEBEZPEČÍ VÝBUCHU A POŽÁRU!

Neskladujte ani nepoužívejte benzín nebo jiné hořlavé

páry a kapaliny v blízkosti tohoto ani jiného spotřebiče - nebezpečí výbuchu a požáru!

Plynové láhve, které nejsou připojeny k použití, nesmějí být skladovány v blízkosti tohoto ani jiného spotřebiče!

Na toto zařízení ani do jeho blízkosti nic nepokládejte!

Oděvy nebo jiné hořlavé materiály by neměly být zavěšeny, umístěny na nebo v blízkosti ohřívače!

ZAŘÍZENÍ SE NEPOUŽÍVÁ K OHŘEVU OBYTNÝCH BUDOV

- 1. Zařízení je třeba nainstalovat v souladu s platnými předpisy.**
- 2. Instalace a údržba zařízení musí být provedena kvalifikovanou osobou.**
- 3. Před použitím je třeba odstranit veškeré ochranné prvky používané na dobu dopravování.**
- 4. Pod žádnou záminkou se nesmí topidlo používat na žádném z uvedených míst:**
 - Ložnice nebo koupelna
 - Automobil, přívěs nebo karavan
 - Na místech, kde jsou závěsy a záclony, nábytek, oděvy nebo jiné hořlavé předměty ve vzdálenosti menší než 2 metry od přední, horní, nebo bočních ploch topidla
 - Krb
 - Místnosti a místa, ve kterých bude zařízení vystaveno bezprostřednímu působení větru nebo průvanu
 - Místa s velmi intenzivním provozem
 - Suterénní místnosti nebo prostory nacházející se pod úrovní půdy
 - Mnohopodlažní bytové domy
- 5. Veškeré opravy je třeba nechat provádět v autorizovaném servisu.**
- 6. Nesprávné nainstalování, nastavování, předělávání, mohou způsobit úraz nebo materiální ztrátu.**

7. Je zakázáno zařízení jakýmkoliv způsobem předělávat.
8. Zařízení se má používat výhradně k ohřívání prostor.
9. Je zakázáno umísťovat na zařízení nebo v jeho blízkosti jakékoliv věci.
10. Oděvy a jiné hořlavé materiály se nesmí věšet na topidlo, pokládat na něj nebo v jeho blízkosti.
11. Poblíž zařízení se nesmí uchovávat chemikálie, hořlavé materiály nebo aerosoly.
12. Je zakázáno toto zařízení používat na místech, kde jsou výpary nebo prach hořlavých látek. Je zakázáno používat na místech, kde se skladuje benzín nebo jiné hořlavé materiály.
13. **Pokud cítíte plyn, musíte okamžitě uzavřít všechny plynové ventily – jak ventil nacházející se na zařízení, tak na láhvi.**
Postupujte v souladu s následujícími pokyny:
 - Vypněte každý otevřený plamen
 - Nezapínejte žádné zařízení
 - Nedotýkejte se žádného elektrického vypínače
 - Nepoužívejte v budově telefon
 - Okamžitě informujte o situaci svého dodavatele plynu, volejte při tom od souseda. Je třeba postupovat podle pokynů dodavatele plynu
 - Pokud není možné kontaktovat dodavatele plynu, zavolejte hasiče
 - Pokud to je možné, je třeba otevřít okna nebo dveře, pro zlepšení větrání v místnosti (pamatujte, že se nesmí spouštět větráky ani žádná jiná zařízení zvyšující uměle větrání).
14. Používejte topidlo výhradně v dobře větrané místnosti!
15. Topidlo musí mít zajištěný přísun čerstvého vzduchu. V opačném případě postup spalování nebude probíhat správným způsobem.
16. Toto topidlo vyžaduje pro svoje správné fungování větrání v podobě čerstvého vzduchu z venku.
Zařízení má termočlánek, který přeruší přívod plynu, pokud plamen náhodou zhasne.

17. V žádném případě se nesmí spouštět topidlo v uzavřených místnostech. Během provozu zařízení zavádí do místnosti, ve které se používá, produkty spalování, proto je tak důležitý přísun čerstvého vzduchu.
18. Pokud se topidlo vypíná, nezapalujte je znova do chvíle, než zajistíte přísun čerstvého vzduchu. Pokud topidlo zůstane zapnuté, obraťte se na servis.
19. K napájení zařízení se nesmí používat zemní plyn. Zařízení je navrženo na napájení LPG plynem propan-butan (G30 37mbar I_{3P(B/P)}).
20. Zařízení vyžaduje používání hadice a reduktoru. Kontaktujte svého dodavatele plynu.
21. Nesmí se v žádném případě vyměnit reduktor na jiný, než je doporučovaný výrobcem topidla. Správné parametry napájení zařízení jsou uvedené na firemním štítku.
22. Nepřipojujte zařízení bezprostředně k plynové láhvi. Zařízení vyžaduje použití reduktoru s výstupním tlakem 37 mbar.
23. Je zakázáno skladování nebo používání v blízkosti topidla benzínu ani jiných hořlavých plynů a kapalin.
24. Před každým použitím celý plynový systém, hadička, regulátor, reduktor, plamínek analyzátoru spalin lub hořáky by měly být zkontrolované, zda se na nich nevyskytují úniky plynu nebo poškození a minimálně jednou v roce by je měl kontrolovat kvalifikovaný zaměstnanec servisu.
25. Veškeré zkoušky těsnosti je třeba provést směsí vody s mýdlem nebo s použitím odborného měřicího vybavení. Za účelem zjištění případných úniků v žádném případě se nesmí používat otevřený plamen.
26. Do chvíle kontroly všech spojů na výskyt úniků topidlo nepoužívejte.
27. Je zakázáno přemísťovat topidlo, které je v provozu.
28. Před provedením servisních prací, čištěním nebo údržbou je třeba topidlo vypnout a počkat, až vychladne.
29. Po vypnutí topidla jej nepřesunujte do chvíle snížení jeho

teploty.

30. Ovládací prvky, hořák, analyzátor spalin a oběh vzduchu topidla je třeba udržovat čisté.
31. Časté čištění topidla zajistí jeho řádnou práci.
32. Láhev s plynem by měla být odpojená, když se ohřívač nepoužívá.
33. **POZOR!** Nelze vystavovat zařízení působení deště a vlhkosti.
34. Nepoužívejte ohřívač, pokud by se jakákoliv jeho část nacházela pod vodou. Pozvěte kvalifikovaného odborníka, aby překontroloval topidlo a vyměnil jakoukoliv část ovládacího systému a plynových ovládacích systémů, které byly ve styku s vodou.
35. Vyhněte se zkroucení pružných trubek a hadic. Hadici nesmíte vést poblíž ostrých hran nebo předmětu s ostrými konci.
36. Každý kryt nebo jiné ochranné zařízení, odstraněné za účelem provedení prohlídky topidla, musí být nasazený zpět před uvedením topidla do provozu.
37. Dospělí a děti by se měli zdržovat v bezpečné vzdálenosti od rozehrátého povrchu, abyste se vyhnuli popálení nebo vznícení oděvu.
38. Zvláštní pozornost věnujte dětem, pokud se nachází v blízkosti ohřívače. V žádném případě jim nesmíte dovolit sedat si, stát nebo si hrát v blízkosti topidla. Děti a postižené osoby nelze ponechat bez dozoru, pokud je poblíž nich topidlo.
39. Zvláštní pozornost věnujte domácím zvířatům, aby se nezdržovaly poblíž topidla.
40. **Zapnuté topidlo nesmíte ponechat bez dozoru!**
41. Je třeba udržovat místo, kde se nalézá topidlo, čisté. V blízkosti topidla nelze shromažďovat hořlavé materiály, benzín a jiné hořlavé plyny a kapaliny.
42. Velikost místnosti, ve které má být ohřívač umístěn, by neměla být menší než 35 m³.
43. Velikost větracích otvorů by měla být alespoň 85 cm².
44. Kvůli nebezpečí požáru nikdy neinstalujte ohřívač na místo,

kde jsou záclony, nábytek, oblečení nebo jiné hořlavé předměty do 200 cm od přední, horní plochy nebo stran ohřívače

45. Ohřívač NIKDY neumísťujte ke zdi, dodržujte bezpečnou vzdálenost 200 cm od zdi. VŽDY umístěte přední část ohřívače směrem ke středu místnosti. Buďte obzvláště opatrní, když je ohřívač umístěn na povrchu, který by mohl srazit děti nebo domácí zvířata.
46. Přes to, že se zařízení bude používat v souladu s jeho určením a dodržovat veškeré bezpečnostní pokyny, nelze se zcela vyhnout určitým faktorům zbytkového rizika.

VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

1. Je třeba místnosti vybavit minimálně jedním detektorem dýmu, plynu v každém poschodí.
2. Doporučuje se mít k dispozici minimálně jeden připraven k použití práškový hasicí přístroj.
3. Poblíž zdroje topení neumísťujte papír ani odpadky.
4. Barvy, rozpouštědla další hořlavé kapaliny je třeba skladovat daleko od zdrojů tepla a zážehu.
5. Vypracujte evakuační plán pro případ vzniku požáru a přesvědčte se, že každá osoba, které se to týká, tomuto plánu rozumí a je schopná jej v naléhavém případě uskutečnit.
6. První projevy otravy oxidem uhelnatým připomínají chřipku, s bolestmi hlavy, závratěmi nebo nevolností. Pokud uživatel pocítí tyto problémy, je možné, že jeho topidlo nefunguje správným způsobem.

JE TŘEBA OKAMŽITĚ VYJÍT NA ČERSTVÝ VZDUCH a předat topidlo do servisu. Na některé osoby může mít oxid uhelnatý zvlášť silný vliv. Jedná se hlavně o těhotné ženy, osoby trpící nemocemi srdce nebo plic, chudokrevností, osoby pod vlivem alkoholu a osoby s akutní horskou nemocí.

Během používání se přesvědčte, že malé děti zůstávají v bezpečné vzdálenosti od topidla

URČENÍ

Ohřívač smí být používán pouze venku. Nikdy jej nepoužívejte uvnitř. přístroj

ke správnému fungování potřebuje kyslík, takže pokud je potřeba používat ohřívač uvnitř, měl by být zajištěn i přístup čerstvého vzduchu.

Spalováním plynu vznikají spaliny, které by měly být odváděny.

Toto zařízení není ohřívačem obytných prostor

Je zakázáno jej používat k vytápění obytných prostor (kanceláře a jiná pracovní prostředí a obytná prostředí)!

Nevystavujte zařízení dešti; nepoužívejte zařízení ve vlhkém nebo mokřém prostředí. Nepoužívejte zařízení v blízkosti hořlavých kapalin nebo plynů.

POZOR!

Ochranný kryt zařízení chrání proti vzniku požáru nebo úrazům způsobeným popálením, proto se nedoporučuje sundávat trvale žádné jeho části.

KRYT NEZAJIŠŤUJE ÚPLNÉ OCHRANY MALÝCH DĚTÍ OSOB S OMEZENOU POHYBLIVOSTÍ!

Každý kryt nebo jiné ochranné zařízení, odstraněné za účelem provedení prohlídky topidla, musí být umístěné zpět před spuštěním topidla.

ZKOUŠKA TĚSNOSTI SPOJŮ PLYNOVÉHO OBVODU

POZOR!

- Uhasťte každý otevřený plamen.
- Během provádění zkoušky úniku plynu nekuřte cigarety.

Plynové vodiče v topidle byly otestovány z hlediska výskytu úniku plynu ve výrobě, před odesláním. Kompletní zkouška těsnosti plynu musí být provedená na místě instalace, z důvodu případného nesprávného zacházení se zásilkou nebo přílišného tlaku na topidlo. Topidlo musí být kontrolované s plnou láhví.

Je nepřípustné kontrolovat těsnost s použitím otevřeného plamene (např. zápalkou nebo svíčkou). Hrozí to výbuchem! Pro kontrolu těsností je třeba použít směs vody s mýdlem, sprej určený k tomuto účelu nebo příslušná odborná zařízení.

1. Je třeba se přesvědčit, že kontrolní bezpečnostní ventil je uzavřený.
2. Smíchejte vodu s mýdlem v poměru jedna část tekutého mýdla a jedna část vody. Vodu s mýdlem aplikujte s použitím rozprašovače, štětce nebo hadříku na všechny části plynového vedení. V případě úniku se objeví mýdlové bubliny.
3. Odšroubujte ventil na plynové láhvi (věnujte zvláštní pozornost na místa napojení

- pružné hadice s reduktorem a se zařízením).
4. V případě úniku odpojte přísun plynu. Utěsněte místa úniku, potom opět zapněte přísun plynu a zkontrolujte všechny spoje ještě jednou. Pokud se bubliny dále objevují, kontaktujte prodejce nebo dodavatele plynu.
 5. Pro kontrolu těsnosti můžete využít odborné měřicí vybavení.

POZOR!

1. Celý plynový systém, hadičku, regulátor, zapalovač, reduktor nebo hořák je třeba před použitím testovat z hlediska úniku plynu.
2. Zkontrolujte namontování hadičky z hlediska většího odření, prořezání nebo opotřebování. Podezřelá místa by se měla překontrolovat z hlediska případného úniku plynu. Pokud jde na hadici, je třeba ji vyměnit za novou, v souladu s příslušnými předpisy. Nelze utěsnit hadičku izolační páskou!
3. Musíte se vyhnout zkroucení pružných trubek a hadic.
4. Přesvědčte se, že ventilační otvor láhve je propustný, ovládací komora, hořák a oběh vzduchu v topidle jsou prosté znečištění. Pokud bylo nalezeno znečištění, pavučiny nebo hnízda hmyzu, očistěte otvory pevným vytěrákem nebo stlačeným vzduchem.
5. Ovládací knoflík stlačujte a otáčejte výhradně rukou. V žádném případě nepoužívejte nástroje. Pokud nelze tlačítko stlačit nebo manuálně otočit, nepokoušejte se ho opravit. Zavolejte opraváře plynu nebo dodavatele plynu. Použití síly nebo pokusy o opravení mohou způsobit požár nebo výbuch plynu.
6. Vždy mějte poblíž práškový hasicí přístroj, připravený k použití nebo protipožární houně.

UMÍSTĚNÍ TOPIDLA

1. Ohřívač je určený k postavení na podlaze. Měl by být vzdálený od stěn a jiných objektů, podle následujících pokynů. Místo umístění topidla by mělo zajistit snadný přístup k prvkům ovládání (včetně ventilu plynové láhve).
2. Topidlo nesmí stát na místech, kde by mohlo omezovat průchod. Přístupu k zařízení nesmí být bráněno jiným vybavením.
3. Topidlo by mělo stát na takovém místě, kde je volný přístup vzduchu pro spalování a odvod spalin. Na trase odvodu spalin (např. ve směru průvanu) se nesmí umísťovat židle, křesla a jiný nábytek, na kterém by mihli lidé pobývat po delší dobu.
4. Minimální vzdálenosti, jaké je třeba udržovat při umísťování topidla:
 - Minimální vzdálenost od zadní a bočních stran topidla – min. 100cm
 - Minimální vzdálenost od překážek nacházejících se zepředu topidla – min. 200cm
 - Jiné zdroje tepla poblíž topidla – min. 200m
5. Nikdy neumísťujte topidlo:
 - V ložnicích
 - V koupelnách, lázních, poblíž bazénů nebo na jiných místech, kde by topidlo mohlo být vystaveno působení vody
 - V automobilech, přívěsech a karavanech
 - Na místech, kde jsou závěsy, nábytek, oděvy nebo jiné hořlavé předměty v menší vzdálenosti než 2 m z přední, horní nebo boční strany topidla
 - Jako krbové vložky

- V místnostech a na místech, kde fouká nebo bývají průvany (neměly by se nacházet na místech, kde je plamen hořáku vystavený nebezpečí sfouknutí)
 - V místnosti s velkou intenzitou pohybu
 - Ve sklepech pod úrovní povrchu půdy
 - V obytných vícepodlažních budovách
6. Nikdy se nepoužívá topidlo v zaprášených podmínkách nebo místnostech, kde se vyskytují výpary hořlavých kapalin nebo plynů.
 7. Nikdy nespouštějte topidlo na místech, kde se skladují hořlavé látky, např. v prostorách, kde se uchovává benzín nebo jiné hořlavé kapaliny a plyny.

POŽADAVKY NA POUŽÍVÁNÍ PLYNU

1. Zařízení je určeno k použití výhradně s plynem, který je uveden na firemním štítku (G30 37 mbar). Toto zařízení nesmí být uzpůsobováno pro použití s jinými druhy plynu.
2. Zařízení vyžaduje hadičku přívodu plynu s certifikátem, dlouhou minimálně 50 cm a reduktor výstupním tlakem 37 mbar.
3. Maximální nastavený vstupní tlak nesmí převyšovat 37 mbar.
4. hadička a soustava plynového reduktoru musí vyhovovat normám a místním právním předpisům.
5. instalace musí být v souladu s místními předpisy anebo – pokud tyto předpisy nejsou – se standardy skladování a nakládání s LPG plynem propan-butan.
6. Promáčkuté, zrezivělé nebo poškozené plynové láhve mohou být ohrožením a měly by být přezkoušené dodavatelem plynu. Je zakázáno používat plynovou láhev s poškozeným závitovým spojem mezi láhví, ventilem nebo závitem určeném k našroubování plynového reduktoru.
7. Pružná hadička spojující prostřednictvím reduktoru se zařízením nemůže být vystavena styku s horkými nebo ostrými předměty.
8. Nikdy se nesmí k topidlu připojovat nekontrolovanou plynovou láhev.
9. Láhev je třeba odpojit, když se topidlo nepoužívá.

ČERSTVÝ VZDUCH PRO SPALOVÁNÍ A VĚTRÁNÍ

POZOR!

Toto topidlo musí mít pro správné fungování přístup čerstvého vzduchu. V opačném případě může dojít ke špatnému spalování plynu. Za účelem zajištění dostatečného přísunu čerstvého vzduchu do tohoto zařízení a jiných zařízení spalujících palivo ve Vaší domácnosti se seznamte, prosíme, s následujícím návodem.

Veškeré místnosti v domech patří k z hlediska větrání k jedné ze tří tříd:

1. KONSTRUKCE S OBYČEJNOU PRŮVZDUŠNOSTÍ

Dostatečné množství čerstvého vzduchu ke spalování a větrání může zajistit vzduch procházející dveřmi a okny. Avšak v budovách s neobyčejně vzduchotěsnou konstrukcí, je třeba zajistit další prostředky umožňující přístup čerstvého vzduchu.

KONSTRUKCE S NEOBYČEJNOU PRŮVZDUŠNOSTÍ jest definována jako konstrukce, kde:

- Zdi a stropy vystavené působení vnějšího vzduchu jsou vybaveny parotěsnou izolací s ukazatelem propustnosti, který není vyšší než 1 perm s utěsněnými otvory

a

- Do otevíraných oken a dveří byla použita těsnicí páska
- Utěsňování nebo těsnivo jsou používány na taková místa, jako jsou spoje kolem okenních a dveřních rámtů, mezi prahem a podlahou, mezi spoji stěna-strop, mezi panely stěn, v otvorech pro instalace, elektrické a plynové vedení a v jiných otvorech.

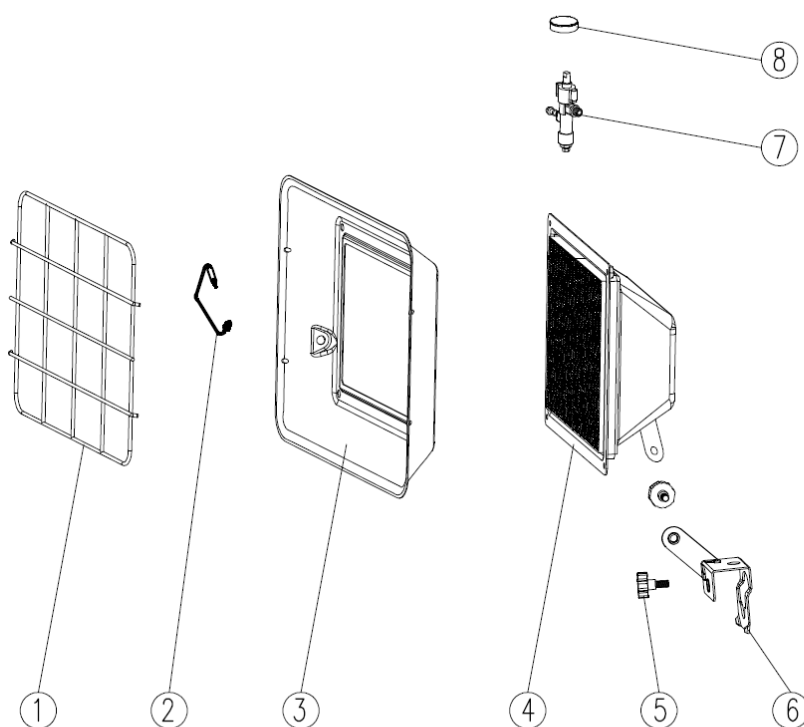
2. NEUZAVŘENÝ PROSTOR

NEUZAVŘENÝ PROSTOR, jehož objem není menší než 1,4 m³ na 290 wattů celkového ukazatele výkonu všech zařízení nainstalovaných v tomto prostoru. Místnosti sousedící bezprostředně s prostorem, ve kterém jsou nainstalované zařízení, přes otevření a nevybavení dveřmi, se považují za část neuzavřeného prostoru.

3. UZAVŘENÝ PROSTOR

UZAVŘENÝ PROSTOR, jehož objem je menší než 1,4 m³ na každých 290 wattů celkového ukazatele výkonu všech zařízení v tomto prostoru. Za účelem usnadnění větrání je třeba otevřít dveře do sousední místnosti. Lze také použít dodatečný větrací systém.

KONSTRUKČNÍ A TECHNICKÉ PARAMETRY



1. Ochranná síť
2. Termočlánek
3. Tepelný reflektor
4. Hořák
5. Šroub, upevňovací knoflík
6. Podpěrný prvek
7. Ventil
8. Ovládací knoflík

Parametry

- Druh plynu G30
- Tlak napájení 37mbar
- Kategorie zařízení I 3P(B/P)
- Země určení: PL (Polsko)
- Maximální topný výkon (spotřeba plynu): 3,4kW (200 g/h)
- Průměr trysky: 0,85 mm
- PIN: 0063CM7144

INSTALOVÁNÍ

POZOR!

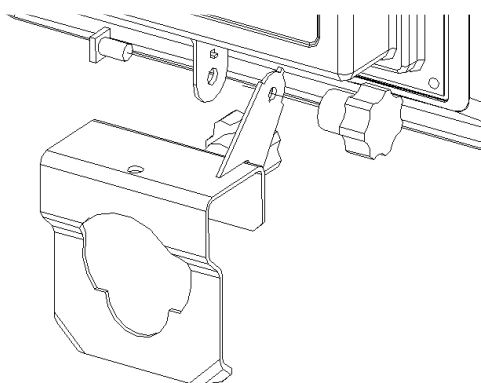
Ohřívač byl ve výrobě smontovaný a otestovaný. **Před nainstalováním je třeba zkontrolovat, zda dostupný zdroj plynu je vhodný pro tento ohřívač, podle údajů uvedených na firemním štítku, nacházejícím se na zadní části krytu zařízení.**

Před zahájením používání instalace se přesvědčte, že jak vlastní zařízení, tak hadice a reduktor nejsou poškozeny.

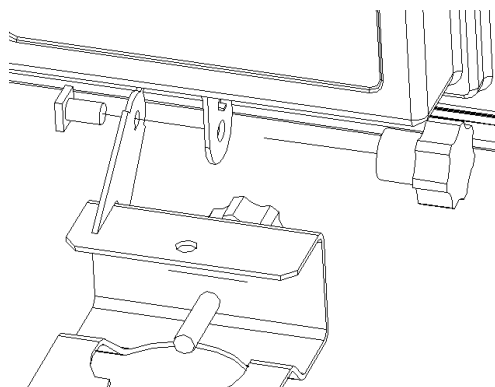
V případě zjištění jakýchkoliv vad, kontaktujte prodejce. **V době provádění veškerých následujících činností, ventil na plynové láhvi a ventil na zařízení musí být uzavřeny.**

1. V první řadě je třeba připevnit podpůrný prvek teplometu k jeho krytu. Podpůrný prvek musí být spojený s krytem s použitím knoflíku, jak je to zobrazeno na Obrázku č. 1.1, 1,2 V závislosti na druhu plynové láhve (s manžetou nebo bez) je třeba zvolit vhodný způsob připevnění podpůrného prvku ke krytu.

Upevnění podpůrného prvku ke krytu teplometu

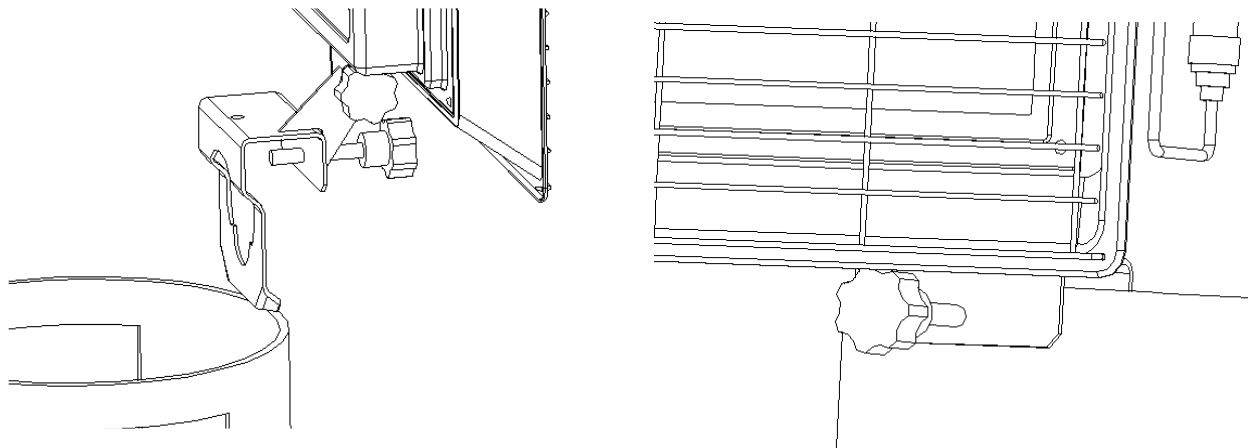


Obr. 1.1 Láhev s manžetou



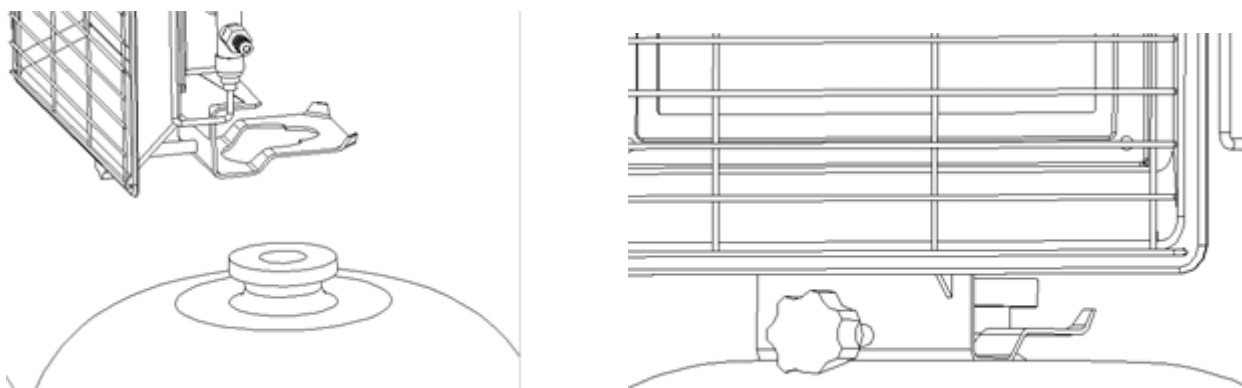
Obr. 1. Láhev bez manžety

- Upevněte podpurný prvek ohříváče k plynové láhvi. Na obrázku 2.1, 2.2 jsou znázorněny dva způsoby připevnění podpurného prvku ke konstrukci láhve (v závislosti na druhu láhve). Po upevnění podpurného prvku ohříváče k láhvi je třeba se upevnit, zda **PODPŮRNÝ JE PRVEK DOBŘE UPEVNĚNÝ K PLYNOVÉ LÁHVI A ZDA JE CELÁ KONSTRUKCE STABILNÍ!**



Obr. 2.1 Láhev s manžetou

Je třeba umístit podpurný prvek na manžetě láhvi tak, jak je zobrazeno na Obrázku 2.1 a utáhnout knoflíkem, jeho otočením ve směru v souladu s pohybem hodinových ručiček.



Obr. 2.2 Láhev bez manžety

Je třeba umístit podpurný prvek na láhvi tak, jak je to zobrazeno na Obrázku 2.2 a utáhněte otáčením knoflíku ve směru pohybu hodinových ručiček.

- Ohříváč je třeba ke zdroji plynu s použitím hadice a příslušného reduktoru. Je třeba používat reduktor plynu na trvalý tlak 37 mbar. **Reduktor a pružná hadice nejsou součástí vybavení ohříváče.** Tyto prvky si uživatel musí opatřit samostatně.
- Nasadte hadici dlouhou 50 cm na koncovku, která je na zařízení, a na koncovku na regulátoru tlaku plynu. Obě spojení zajistěte kovovými tlakovými objímkami.
- Připevněte regulátor tlaku plynu k ventilu láhve. Upevněte jej s použitím nastavovacího klíče a přesvědčte se, že je tento spoj těsný.

6. Pamatujte na umístění těsnění u matice regulátoru tlaku plynu. Regulátor by měl být přizpůsobený tlaku 37 mbar.
7. Vykonejte zkoušku těsnosti celého spojení (viz níže „ZKOUŠKA NA UNIKÁNÍ PLYNU“).

POZOR! Ohřívač nelze spojovat s láhví bezprostředně!

POUŽÍVÁNÍ - ZAPALOVÁNÍ PLAMENE NA OHŘÍVAČI

POZOR!

Před spuštěním je třeba se přesvědčit, že reduktor plynu, pružná hadice a ostatní prvky jsou správně spojeny!

POZOR!

Před zapálením roznětu, je třeba zkontrolovat čichem celé okolí, zda tam není přítomen plyn. Plyn lze vycítit blízko podlahy, jelikož propan-butan je plyn těžší než vzduch a bude se shromažďovat na podlaze.

1. Odšroubujte ventil plynu na plynové láhvi
2. Spusťte ohřívač – Zmáčkněte knoflík (umístěný na zadní straně krytu ohřívače), který spouští ventil plynu, a otočte jej na maximum v protisměru pohybu hodinových ručiček.
3. Plamen zápalky nebo zapalovače přiblížte ke keramickým destičkám ohřívače. Je třeba k nim sáhnout skrz ochrannou mřížku. Po zapálení, **by měl být vidět nad keramickými destičkami otevřený plamen a měl by se rozšířit na všechny keramické destičky.**
4. I když je plamen viditelný, je třeba knoflík spouštějící ventil dále přidržovat po dobu 15 sekund. Následně je třeba ventil uvolnit. Pokud tato operace proběhne neúspěšně, je ji třeba ještě jednou zopakovat.
5. Za účelem snížení topného efektu, je třeba ventil obrátit do polohy MALÝ PLAMEN, otáčením ve směru pohybu v souladu s pohybem hodinových ručiček.
6. Pro zapojení plynového ohřívače, je třeba uzavřít ventil ohřívače (knoflík), otáčeje jej „nadoraz“ ve směru pohybu hodinových ručiček a uzavřete ventil plynové láhve.

POZOR!

Teplomet se nesmí přemísťovat ani přenášet, během provozu.

POZOR!

Teplomet je během provozu horký! Je třeba zvláštní pozornost věnovat dětem a domácím zvířatům, aby nepobývaly poblíž aktivního zařízení.

POZOR!

Pokud plamen uhasne a bude cítit zápach plynu, je třeba neodkladně uzavřít ventil plynové láhve!

POZOR!

Pokud se teplomet po delší dobu nepoužíval, zkontrolujte před opětovným spuštěním řádně všechny jeho prvky z hlediska jeho poškození.

KONTROLA SPRÁVNOSTI SPOJŮ

Je nezbytné regulérní kontrolování, zda nedochází k úniku plynu.

Je třeba kontrolovat:

- místa spojů
- konstrukci hořáků – zda nedošlo k prasknutí nebo zničení destiček hořáku
- hadice – zda pružná hadice není poškozená
- matice nebo šrouby – zda nejsou povoleny.

KONTROLOVÁNÍ ÚNIKU PLYNU

- Po každé instalaci je třeba zkontrolovat, zda ze spojení uniká plyn
- Po připojení ohřívače ke zdroji plynu je třeba zkontrolovat, jestli jsou všechny spoje správné – viz „ZKOUŠKA ÚNIKU PLYNU”
- Je třeba zkontrolovat pružnou hadici, reduktor a jejich připojení k láhvi

VÝMĚNA PLYNOVÉ LÁHVE

Plynovou láhev je třeba vyměňovat v místě bez ohně, v bezpečné vzdálenosti od zdroje plamene a elektrických zařízení.

1. Před výměnou láhve je třeba vypnout ohřívač zašroubováním ventilu na zadní straně krytu ve směru pohybu hodinových ručiček a ventil plynové láhve.
2. Odpojit ohřívač od zdroje plynu (láhve) prostřednictvím odpojení hadice s reduktorem od láhve.
3. Odpojte regulátor tlaku plynu od láhve, postupujte v souladu s návodem, který je u regulátoru.
4. Vyměňte láhev.
5. Zapojte novou láhev, proveďte, zda se žádný spoj nepovolil nebo nepoškodil.
6. Před připojením regulátoru na láhev zkontrolujte, zda je na místě těsnění a zda je v dobrém stavu.
7. Proveďte zkoušku těsnosti systému, např. s použitím vody s mýdlem.

POZOR!

V případě jakýchkoliv pochybností je třeba kontaktovat instalatéra s příslušným oprávněním.

SKLADOVÁNÍ A UCHOVÁVÁNÍ

1. Po použití nebo v případě poruch je třeba vždy uzavírat ventil plynové láhve.
2. Pokud nebude topidlo používané po delší dobu, je třeba láhev odpojit od topidla. Je třeba také odpojit plynový reduktor a hadičku.
3. Láhev musí být skladovaná vně místnosti, na dobře větraném, dětem nedostupném místě.
4. Odpojená láhev musí mít zajištěné závitové spojení láhve, ventil a nesmí se skladovat v garáži ani jiné uzavřené místnosti.
5. Uchovávání topidla doma je přípustné výhradně v případě, když je láhev odpojena a odstraněna z topidla.
6. Je třeba kontrolovat plynový ventil z hlediska jeho těsnosti a případných poškození. Pokud uživatel podezřívá poškození, měl by u prodejce plynu zajistit výměnu.

7. Je zakázáno v žádném případě skladovat láhev s tekutým plynem v podzemních místnostech,
ve víceposchodových budovách a domech nebo na místech bez příslušného větrání.

ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

POZOR!

- Neprovádějte údržbu po vypnutí do chvíle vychladnutí topidla.
- Přesvědčte se, že přísun plynu je odpojený, a ovládací knoflík plynu je v poloze OFF/vypnutý.
- Čistěte jejich vnější stranu měkkým kartáčkem.

Pravidelně kontrolujte technický stav zařízení.

Nejméně jednou za čtvrt roku: - Zkontrolujte stav plynové hadice a v případě potřeby ji vyměňte.

Nejméně jednou ročně: - Zkontrolujte, zda zařízení nevykazuje známky koroze. Nesmí se používat zkorodované zařízení.

Nečistoty nebo nečistoty mohou ovlivnit provoz ohřívače. Zařízení při běžném provozu nasává vzduch. Při tomto procesu se nečistoty nebo nečistoty absorbují do cívky a vytvoří pavučiny, když se cívka nepoužívá. Udržujte hořák, ovládání plynu, spalovací a vzduchové okruhy čisté a uklizené. Jednou ročně by měly být výše uvedené prvky zkontrolovány nebo zprovozněny kvalifikovaným servisním technikem. Radiátor může vyžadovat časté čištění kvůli nahromaděným nečistotám nebo jiným usazeninám v závislosti na provozním prostředí

PRVNÍ POMOC PŘI POPÁLENINÁCH

OČI

Je třeba **OKAMŽITĚ** vyhledat lékařskou pomoc. Je zakázáno vkládat do oka jakékoliv masti nebo kapaliny.

POPÁLENÍ JINÝCH MÍST

1. Pokud se popálení nezhojilo během 24 hodin nebo pokud je větší než dlaň, je třeba se obrátit na lékaře.
2. Pokud se jedná o závažné popálení, je třeba okamžitě zavolat pohotovost nebo lékaře.
3. Pokud to je možné, je třeba se dostat pryč z ohrožené oblasti pod studenou vodu, nepoužívejte led ani vodu s ledem, po dobu 10-15 minut, pokud není kůže narušena. Rozstříhněte a jemně odstraňte veškeré oděvy na popáleném místě, nestrhávejte oděv z popálenin násilím. Veškeré oděvy, které přilepily na popálenině, ponechte na místě. Nemažte popálená místa žádnými krémy ani mastmi.
4. Pokud má dotčená osoba popálené dlaně nebo zápěstí, je ji třeba sundat bižutérii, pokud to je možné, bez způsobení dalších úrazů (prstýnky, hodinky apod.). Zbráníte tak nutnosti rozstříhnout bižuterii, protože v důsledku popálení obvykle vznikne otok.
5. Je zakázáno propichovat puchýře. Popálená místa je třeba chránit lehkým obvazem gázovým krytím.
6. Pokud puchýře praskají, použijte jemnou mast s antibiotiky a gázové krytí.

ŘEŠENÍ VŠEOBECNÝCH PROBLÉMŮ

Tři nejčastější problémy spojené s plynovými topidly jsou:

- A. Únik plynu
- B. Nesprávný tlak plynu

A.ÚNIK PLYNU

JE ZAKÁZÁNO POUŽÍVAT TOPIDLO BEZ PROVĚŘENÍ ÚNIKU PLYNU. Úniky mohou nastat během dopravy a instalování. Jednoduchá směs vody s mýdlem, použitá na plynovém vedení, odhalí vznikem bublin unikání plynu.

B.NESPRÁVNÝ TLAK PLYNU

Příliš vysoký tlak může způsobit závažné poškození topidla. Příliš nízký tlak způsobuje nesprávnou činnost topidla. Pokud instalatér nemůže zkontrolovat tlak plynu, je třeba se s tímto obrátit na dodavatele plynu.

SERVIS

Aktuální seznam servisních míst naleznete na **www.ravanson.pl**

Služba je poskytována sítí Quadra-Net, navštivte prosím **www.quadra-net.pl**

A linka důvěry **61 853 44 44**

Pokud zařízení nefunguje nebo správně nepracuje, je třeba zašroubovat plynové ventily a kontaktovat servis. Nezkoušejte provádět samostatně opravy. Za účelem provedení opravy nebo výměny součásti, je třeba vždy kontaktovat servisem, odborníka instalátéra nebo jinou osobu s příslušnými kvalifikacemi. Pouze oprava prováděna oprávněnými osobami zajišťuje bezpečnost používání zařízení po jeho opravě.

Nesprávné připojování, nesprávná údržba, nesprávné používání nebo servis mohou vést k poškození ohřívače a způsobit ztrátu záruky.

Importér/Oprávněný zástupce:

RAVANSON Ltd., Sp z.o.o , ul Mazowiecka 6, 09-100 Płońsk

tel. (0-23) 622 68 01, fax (0-23) 62268 02

www.ravanson.pl